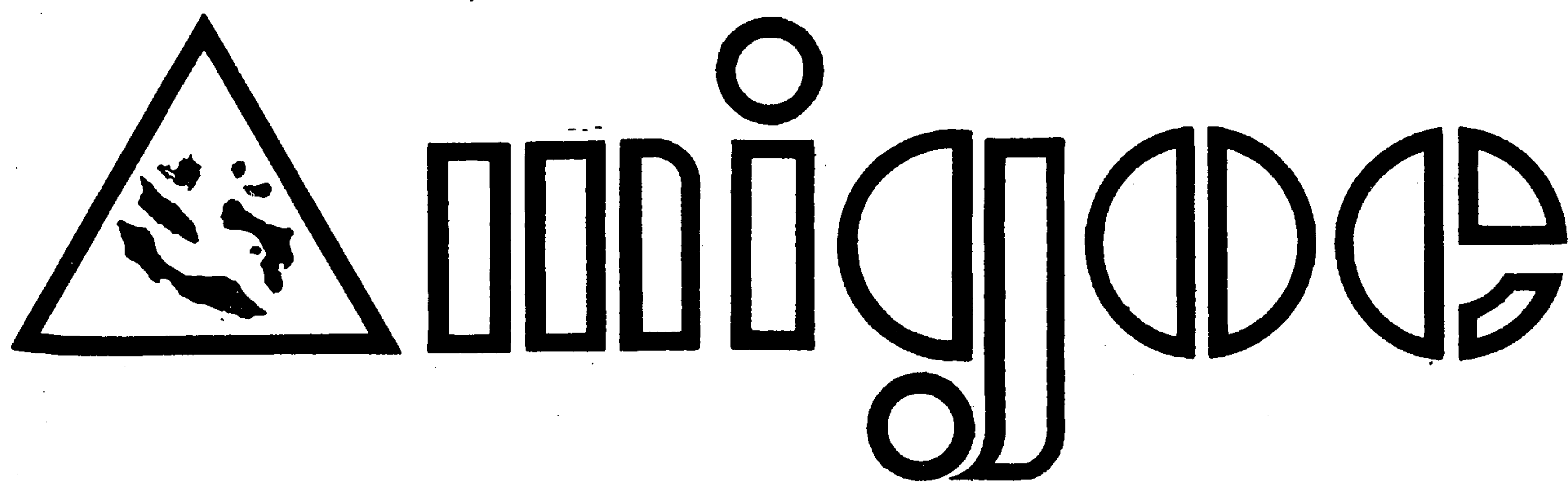


Vandaag

* 290 Ontslagen bij CDM, p. 1
* Geruchten over splitsing UPB als fabels afgewezen, p. 2
* Omwonende klaagt over overlast van General Catering Services, p. 3
* Hoofd Selikor Francisco: distributie vuilniszakken per maand, p. 3
* Marlboro ongeslagen uit eerste ronde, p. 5
* Brother Mae a marka tempu rekòrt, p. 6



JAIME FRANCISCO
..... éénmaal .....

100STE JAARGANG – No.: 106 — VRIJDAG 13 MEI 1983

Nieuws in vogelvlucht

PEKING — Door hagel, wervelwinden en vloedgolven in China zijn zeker 339 mensen om het leven gekomen en duizenden gewond. De belangrijkste rijst producerende provincie Hunan in centraal-China werd zwaar getroffen door hagelregens.

* * *

WASHINGTON — Volgens de Sovjet schrijver Alexander Solzjenitsyn is er in Rusland een ondergrondse vakbeweging aan het ontstaan. Het gaat voorlopig nog om kleine groepjes van 3-4 mensen.

* * *

PARIJS — Bij betogingen in enkele grote Franse steden waaraan studenten deelnamen zijn gewonden gevallen. De demonstranten probeerden ook in Cannes het internationale filmfestival te verstoren.

* * *

WASHINGTON — Een delegatie van de VS-senaat gaat nog deze maand naar West Europa om de noodzaak te onderstrepen van de plaatsing van middellange afstandraketten in het oude werelddeel.

* * *

WENEN — Oostenrijk krijgt een coalitie regering van Socialisten en Liberalen. Fred Sinowatz wordt kanselier. De Socialisten verloren onlangs bij verkiezingen hun absolute meerderheid in het parlement.

* * *

MANAGUA — Nicaragua heeft de Spaanse priester Marino Marin uitgewezen omdat hij contacten onderhield met de tegen de Sandinistische regering gerichte beweging Arde. Een der leiders daarvan is guerrillavoorman Eden Pastora.

* * *

BOEDAPEST — In Hongarije komen geen kernraketten terecht onder dwang der omstandigheden, zo verklaarde minister Puja. Hij wilde zijn uitspraak niet verduidelijken.

* * *

NEW DELHI — Rusland geeft India een lening van tegen de 300 miljoen gulden voor de tweede fase van een staalfabriek aan de Golf van Bengalen. De eerste fase is bijna voltooid. De fabriek moet 3,4 miljoen ton staal gaan produceren.

* * *

GENEVE — Nicaragua gaat klagen bij de Algemene overeenkomst inzake tarieven en handel (GATT) en de Internationale suikerorganisatie ISO tegen het Amerikaanse besluit de import van Nicaragua-suiker met bijna 90% te verminderen.

* * *

HAMBURG — Het Westduitse weekblad Stern heeft alle documenten rond de vervalste Hitler-dagboeken aan de Justitie overgedragen. Redacteur Heidemann die de dagboeken "ontdekte" gaat in beroep tegen het ontslag bij der Stern.

* * *

TEHERAN — In Iran zijn weer twee aanhangers van het Bahai geloof door het Islamitische bewind om het leven gebracht. Al lange tijd is daar een campagne tegen dit minderheidsgeloof aan de gang.

* * *

WASHINGTON — Washington heeft bevestigd, dat de Sovjets een tweede proef hebben genomen met een intercontinentale ballistische raket. Dit zou tegen het SALT-II verdrag ingaan.

EIS: HERSTEL VAN DEMOCRATIE

Opvallend mild optreden van leger

Eerste massa-betoging in Chili na tien jaar

SANTIAGO DE CHILE — Voor het eerst in tien jaar Pinochet-bewind hebben grootscheepse massa-betogingen in Chili plaatsgehad. Volgens schattingen van Chileense vakbondsleiders heeft zeventig procent van het totaal aantal werknemers in de hoofdstad Santiago deelgenomen aan de demonstraties. Ook in andere steden en in de kopermijnen werd gestaakt. Opvallend was de vrij milde manier, waarop leger en politie ditmaal optraden tegen de betogers.

Het had eerst in de bedoeling gelegen een nationale staking van een dag af te kondigen. Toen bleek dat het leger zwaar geschut liet opstellen nabij de kopermijnen, werd besloten de staking af te gelasten. In plaats hiervan werd opgeroepen tot een "dag van protest" tegen het economisch beleid van de regering. Het liep echter uit op een massale afwijzing van het militaire bewind in Chili en een regelrechte eis om herstel van de democratische traditie in Chili.

In alle sectoren werd geprotesteerd. De acties kwamen toch neer op werkneerlegging. Studenten betoogden op de campussen, advocaten nabij het paleis van Justitie, automobilisten trokken luid toeterend door de straten. Zelfs de priesters betoogden.

Zeker 200 mensen werden gearresteerd, er vielen twee doden.

Opvallend was, dat in tegenstelling tot vorige demonstraties de politie en het leger opvallende lankmoedigheid aan de dag legden. Er werd weliswaar geschoten en traangas gebruikt, maar gezien de omvang van de betogingen en het ermee gepaard gaande geweld, was het aantal van twee slachtoffers gering.

Ook de regering reageerde ontstellend verrassend. Waren bij vorige gelegenheden initiatiefnemers van betogingen gearresteerd en in vele gevallen zelfs uit het land verbannen, ditmaal kondigde de regering aan, dat alle gearresteerden voor de rechter zullen worden geleid.

Het bleek geen vergissing te zijn van een regime, dat in het door hardheid gekenmerkte Latijns-Amerika bekend staat om zijn meedogenloze wreedheid. Want zelfs werd oogluikend toegestaan, dat Rodolfo Seguel, de voorzitter van de vakbond van mijnwerkers, gisteren een persconferentie hield, een ongekende luxe en vrijheid voor een hedendaagse Chileense vakbondsvoorman. Rodolfo Seguel noemde de protestactie "zeer geslaagd". Hij zei ook: "Ik weet dat ik met één been in ballingschap sta, maar zal doorzetten. Het is een rechtvaardige zaak, die wij dienen". Hij zei ronduit dat het regeringsoptreden om de acties stop te zetten en te verstoren een "compleet fiasco" was geworden.

Tot gisteravond werden in een rond Santiago schoten gehoord.

In binnen- en buitenland heeft het milde optreden van de Chileense militaire machthebbers verbazing gewekt. Gemeend wordt, dat Pinochet en de zijnen zich bewust zijn van de enorme haat die er tegen hun regiem bestaat en tevens niet in staat zijn het land te redden van economische ondergang. In sommige commentaren in de wereldpers is zelfs de mogelijkheid geopperd, dat het Chileense leger, net als kortgeleden in Bolivia, Perú en Argentinie is gebeurd, gedwongen zal worden de illegaal veroverde macht terug te geven aan de personen in wier handen het hoort te zijn: de burgers.

Syrie verwerpt Libanon-akkoord

DAMASCUS — Syrie heeft een door Amerikaanse bemiddeling tot stand gekomen akkoord tot terugtrekking van de Israelische troepen uit Libanon verworpen. Dit heeft de minister van Buitenlandse Zaken, Abdel-Halim Khaddam, vandaag meegedeeld. Hij sprak tegenover verslaggevers van een slecht akkoord. "Wij hebben het in vorm en inhoud in zijn totaliteit verworpen", zo sprak hij.

Intussen hebben vanmorgen in de Israelische kustplaats Netanya ten noorden van Tel Aviv de delegaties van Israel en Libanon met medewerking van Amerikanen de laatste hand gelegd aan de tekst van het ontwerp-akkoord dat Israel op 6 mei in beginsel had aanvaard. Het overleg daarover zal zondag in dezelfde plaats worden voortgezet.

De discussie gaat volgens de woordvoerder van de Israelische delegatie vooral over de vertaling van de tekst. "Wij zijn vandaag niet klaar gekomen niet omdat er ernstige verschillen van mening bestaan, maar omdat het werk met grote zorg wordt verricht". De tekst zal in vier talen (Hebreeuws, Arabisch, Frans en Engels) worden gesteld.

CBI op weg naar aanname VS-Congres

WASHINGTON — Het Caribische Bekken-plan van president Ronald Reagan heeft opnieuw een etappe gewonnen naar aanname door de Amerikaanse senaat, doordat de financiele commissie het voorstel met 14 tegen 2 stemmen goedkeurde. Het Huis van Afgevaardigden zal echter eerst nog hoorzittingen moeten houden over het Reagan-plan voor hulp aan de armere en kleine landen van het Caribisch gebied. Zoals bekend, voorziet het onder meer in het bieden van belastingvrije import voor Caribische producten naar de Noord-Amerikaanse markt voor een periode van twaalf jaar. Drie landen zullen van deze voorkeursbehandeling worden uitgesloten, namelijk Mexico, Colombia en Venezuela. De Amerikaanse president vindt, dat deze drie naties in vergelijking tot de andere landen in de regio, een vrij hoge graad van ontwikkeling hebben bereikt. Om politieke redenen zullen Cuba, Grenada en Nicaragua niet kunnen delen in de voordelen, die het Bekken-plan bieden.

Personeelskosten 15% omlaag

Directie van CDM: ontslag 290 man

WILLEMSTAD — De directie van de Curacaosche Dok Maatschappij (CDM) heeft vanochtend het ontslag aangekondigd van 290 personeelsleden en een verlaging van de personeelskosten met vijftien procent. Met deze "harde maatregelen" alleen verwacht de CDM-directie financiele steun te kunnen krijgen van de overheid.

In een circulaire die vanochtend van CDM-zijde (op vrijdag de dertiende! - RED) werd rondgespreid onder het personeel, wordt gesteld dat sedert juni vorig jaar de omstandigheden bij het bedrijf slecht te noemen zijn. Dat komt door de wereldrecessie en het gebrek aan orders voor scheepsreparaties. Mede dankzij het CDM-personeel en de lokale overheden kon de directie tot nu toe aan al zijn verplichtingen blijven voldoen. Maar door het langdurige karakter en de ernstige mate van de recessie, raken de reserves van de maatschappij langzamerhand uitgeput. Om het bedrijf te laten voortbestaan zal er op korte termijn financiele hulp geleverd moeten worden. Er wordt geen andere uitweg gezien onder de huidige omstandigheden dan die hulp te betrekken van de centrale of de eilandelijke overheid, stelt de CDM-directie.

Zij is zich ervan bewust dat dat gebeurt op het moment dat er al een algehele negatieve situatie is. Vandaar dan ook dat ervoor gepleit wordt om die hulp tot het uiterste te beperken, aangezien de overheden veelzijdige verantwoordelijkheid te dragen hebben. Dat noopt ertoe dat zijdens het CDM-personeel ook offers verwacht worden.

Op grond hiervan wordt het door de CDM-directie noodzakelijk geacht om 290 man personeel af te vloeien. Niet gemeld wordt in welke afdelingen precies, noch op welke termijn. Van diegenen die in dienst blijven, wordt verwacht dat zij ook een duit in het zakje doen. Er wordt in de mededeling aan het personeel gesproken van een verlaging van vijftien procent van de personele kosten. Of dat ook letterlijk mag worden opgevat als een verlaging van het salaris met vijftien procent, was vanmiddag niet meer te achterhalen.

De directie noemt deze aankondiging zelf een "harde maatregel", maar wel noodzakelijk voor de continuiteit van het bedrijf. Er wordt aangekondigd dat er overleg hierover gevoerd zal worden met de vakbonden. Er wordt erop vertrouwd dat het personeel begrip kan opbrengen voor de genomen beslissingen en dat er medewerking wordt verleend opdat er geen onnodige schade wordt toegebracht aan het bedrijf (vermijding van stakingen - RED).

Noch de CDM-directie, noch de vakbond Cadmu was voor nader commentaar aan de Amigoe bereikbaar. De CDM heeft op dit moment ongeveer 1200 man in dienst.



WILLEMSTAD — Op last van het eilandgebied werd in de voorbije dagen een winkelcomplex in aanbouw boven aan de Gouverneur van Lansbergeweg neergehaald. De initiatiefnemer van dit project, de heer Sidney Simon had namelijk geen vergunning hiervoor gekregen van het eilandgebied. De heer Simon zelf was hevig gebelgd over deze actie. Hij zei dat hij al een ton in het plan had gestopt. Om verder afbreken tegen te gaan klonk hij zichzelf met kettingen vast aan een pilaar. De politie werd erbij gehaald. Die nam hem mee ter kalmering. Beetje bij beetje werd het pand toen toch afgebroken. Op de foto werknemers bezig met de afbraak.

Samenwerking Sovjets en Mexico bij oliewinning

MEXICO STAD — Mexico en de Sovjet-Unie zijn het eens geworden over de uitwisseling van technologie op het gebied van de winning en de verwerking van olie. Zo heeft Pemex, de Mexicaanse nationale oliemaatschappij, meegedeeld. Er is dezer dagen in de Mexicaanse hoofdstad een akkoord ondertekend waarin als specifieke terreinen van samenwerking boringen, olietransport, geologie en geofysica worden genoemd. Er wordt nog gepraat over samenwerking bij de uitvoering van exploratieprojecten. De Sovjet-Unie is de grootste olieproducent ter wereld, Mexico komt op de vierde plaats.

De toeneming van de Nigeriaanse olieproduktie heeft intussen sinds eind maart de prijzen op de wereldmarkt voor olie onder druk gezet en de afspraken die in de ministerraad van de OPEC zijn gemaakt op losse schroeven gesteld, zo meent men in kringen van de oliehandel in Londen. Volgens de zegslieden heeft de Nigeriaanse produktie vorige week het maximum van 1,3 miljoen vaten per dag bereikt dat in maart werd overeengekomen.

De oliehandelaren in Londen zeggen dat het steeds moeilijker wordt kopers te vinden voor de olie uit de Noordzee, die in kwaliteit vergelijkbaar is met de lichte olie uit Nigeria. Daardoor zijn de prijzen van Noordzee-olie de laatste weken gedaald. Verwacht wordt dat de Nigeriaanse produktie deze maand gemiddeld 1,1 tot 1,3 miljoen vaten per dag zal bedragen vergeleken met een miljoen in april en maar 673.000 in februari.

De meeste soorten olie uit de Noordzee hebben de afgelopen dagen hun laagste peil sinds meer dan een maand bereikt. De verkoopprijs van olie uit de reserve Brent, bijvoorbeeld bedroeg donderdag op de Westeuropese locomarkt 29,25 dollar per vat, driekwart dollar onder de officiele prijs. Nigeriaanse bonnie light noteerde 29,75 dollar vergeleken met een officiele prijs van 30 dollar.

Doden bij storm in Nederland

AMSTERDAM — Een plotselinge storm heeft langs de Nederlandse kusten mensenlevens geeist. Tot gisteravond waren er tien personen vermist, voor het merendeel mensen die met plezierjachten uit varen waren getrokken. Eén lijk werd geborgen in het Alkmaardermeer, waar drie jachtjes omsloegen.

De zoekacties moesten gisteren bij het invallen van de duisternis worden gestaakt. Er wordt nog een zestal mensen vermist.

NAPA

Deze week

* Politiek: verzoening van tegenpolen
* Danny Boy: onschuldig liefdesverhaal?
* Videospelverbod
* Argentijns episcopaat verdeeld over verdwijningen
* Groeiend verzet in Chili
* Astronaut vindt autorijden gevaarlijk

Braniff wellicht weer de lucht in

DALLAS — Braniff International, de Amerikaanse luchtvaartmaatschappij die verleden jaar over de kop ging met een schuld van meer dan een miljard dollar, hoopt in oktober weer het luchtruim te kiezen met financiele hulp van het Amerikaanse hotelconcern Hyatt.

Braniff lijkt met Hyatt tot overeenstemming te zijn gekomen over een financiele injectie van zeventig miljoen dollar in ruil voor tachtig procent van de aandelen Braniff.

De rest van de aandelen zal onder andere schuldeisers worden verdeeld. Daarvoor moeten ze overigens nog wel toestemming geven. Ook moet het akkoord met Hyatt nog worden onderworpen aan het oordeel van de federale faillissementsrechtbank, terwijl verder het personeel van Braniff er zich over moet uitspreken.

IMF: devaluatie en hogere belastingen

"Economische positie Venezuela zeer slecht"

CARACAS— Het Internationale Monetaire Fonds (IMF) is van oordeel dat Venezuela de bolivar in koers moet verlagen en een strak belasting- en geldbeleid dient te voeren. Anders kan het land niet in aanmerking komen voor een IMF-krediet op afroep. Deze aanbevelingen zijn vervat in een in krachtige bewoordingen gesteld IMF-rapport dat de Venezolaanse minister van Financien, Arturo Sosa, heeft ontvangen.

Sedert de devaluatie van eind februari hanteert Venezuela drie wisselkoersen: één voor de invoer van noodzakelijke artikelen, één voor niet-noodzakelijke goederen en één voor het toerisme. Het IMF geeft in zijn rapport niet aan hoeveel het de bolivar gedevalueerd wil zien en evenmin om welke bedragen het in de andere voorstellen moet gaan. Het meent dat bijzonderheden met de regering in Caracas moeten worden besproken.

Het IMF noemt de economische positie van Venezuela bijzonder slecht. Op de buitenlandse schuld moet dit jaar twintig miljard dollar worden afgelost, terwijl de inkomsten uit de export naar verwachting niet meer dan zeventien miljard dollar zullen bedragen. De schuld aan het buitenland komt overeen met vijftig procent van het bruto nationaal product, de som van alle voortgebrachte goederen en diensten. Daarom zijn diep ingrijpende maatregelen noodzakelijk.

"Er is geen bewijs voor dat de lopende uitgaven sedert 1981 echt zijn teruggedrongen en er zijn geen nieuwe belastingen ingevoerd. Hoe lang het duurt voordat economische stabiliteit wordt hersteld, valt niet te beoordelen. Maar het is duidelijk dat bevredigende groei en prijsontwikkeling niet mogelijk zijn zonder een aanpassingsprogramma, zo schrijft het IMF in zijn rapport.

Venezuela haalt negentig procent van zijn deviezeninkomsten uit de export van olie. De regering voorspelde voor dit jaar een vermindering van de olie-inkomsten met tenminste dertig procent maar begrootte de staatsuitgaven slechts 2,5 procent lager.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000
Directie. F.H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee. tel.: 2222.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v. tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.. 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur. Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum Terra Corra.

Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Toewijding bisdom aan Maria

WILLEMSTAD — De bisschop van Willemstad, mgr Wim Ellis, zal vanavond (vrijdag) de toewijding van zijn diocees aan Maria hernieuwen, zo blijkt uit een bericht in het weekblad La Union. Zijn voorganger, mgr J.M.Holterman O.P. deed dit op 19 oktober 1958. De toewijding gebeurt tijdens een misviering om zeven uur 's avonds in de Fatimakerk van Suffisant. Zo meldt het Blauwe Leger van Maria in La Union.

PDB: banden met vakbeweging versterken

KRALENDIJK — De onlangs opgerichte Kamer van Vakbonden, waarin de zes vakbonden van Bonaire deelnemen en waarvan het bestaan op de Dag van de Arbeid nogmaals is bevestigd werd, heeft de ondersteuning van de PDB, die op 2 juli het Bestuurscollege van Bonaire gaat vormen.

In het partijprogramma van de Partido democratico Bonairiano merkt de politieke partij op, dat men altijd al de rechten van de vakbond en het belang heeft erkend. De PDB wil de banden tussen BC en vakbond daarbij nog versterken. In geval er beslissingen genomen moeten worden over projecten, waarbij de werknemers regelrecht betrokken zijn, dan zal de PDB volgens het programma onverwijld overleg plegen met de Kamer van Vakbonden.

De PDB houdt daarbij een tripartite voor ogen waarin de overheid, de vakbonden en het bedrijfsleven zitting hebben. De werkgelegenheid die gecreeerd moet worden zal de garantie moeten zijn voor een optimale ontwikkeling voor Bonaire en de bevolking. Daarbij zal de PDB er nauwlettend op toe zien, dat de Bonaireaanse werknemers niet benadeeld worden door de mogelijke aantrekking van buitenlandse werknemers, welke aanvragen limitatief behandeld zullen worden. Voor men overgaat tot het aantrekken van buitenlandse werknemers, aldus de PDB zal er eerst openlijk gesproken moeten worden over de noodzaak van het aantrekken van vreemde werknemers, alvorens hen toestemming te verlenen naar Bonaire te komen en daar werkzaamheden te verrichten.

Afscheid fraters Benedicto en Pancraas

KRALENDIJK — De heer L.D. Gerharts, die verantwoordelijk was voor de actie voor het jubileum en afscheid van frater Benedicto Hoek, die op 9 mei repatrieerde deelde mee, dat er een opbrengst was van 3000 gulden. Dit bedrag werd aan frater Benedicto overhandigd, die voor het geld een bestemming zal zoeken in de sociale sector. Zondagavond was het een drukte van belang in het fratershuis, waar twee fraters, Benedicto en Pancraas afscheid namen van hun vele Bonaireaanse vrienden en kennissen. Frater Benedicto, die bovendien zijn zestigjarige kloosterfeest vierde, werd op 30 april ook verrast met de onderscheiding Ridder in de Orde van Oranje Nassau.

Regeling onderstand

WILLEMSTAD — Onderstand kan worden verleend op Curaçao aan iedere Nederlander die woonachtig is op Curaçao en in zodanige omstandigheden verkeert of dreigt te verkeren dat hij niet over middelen beschikt om in de noodzakelijke kosten van bestaan te voorzien. Zo blijkt uit een nieuw ingevoegd artikel bij de wijziging van de Richtlijnen verlening onderstand Curaçao.

Een dergelijke onderstand kan ook aan vreemdelingen worden verleend, voor het geval betrokkene over een verblijfvergunning beschikt of over een garantieverklaring door derden en voor het geval de vreemdeling niet of niet in voldoende mate hulp ontvangt van de vertegenwoordiger van zijn land en wanneer er tegen zijn repatriering uit humanitaire overwegingen bezwaren bestaan.

Onderstand zal niet worden geweigerd wanneer het vermogen minder bedraagt dan zes mille voor een gezinshoofd, verhoogd met 1200 gulden voor elk gezinslid of wanneer het inkomen minder is dan drie mille per jaar voor een alleenstaande kostganger. Deze bedragen worden, zoals het in de richtlijnen heet: "naar redelijkheid en billijkheid aangepast".

Wanneer een alleenstaande voor onbepaalde tijd Curaçao verlaat, wordt zijn uitkering vanaf dat tijdstip ingetrokken. Dit gebeurt ook in het geval van een gezin. Indien een gezinshoofd voor onbepaalde tijd Curaçao verlaat, vindt er intrekking plaats en de uitkering wordt dan verleend aan degene die dan als gezinshoofd fungeert.

Films over reddingswerk

KRALENDIJK — Voor de Citro-vrijwilligers, belangstellenden, vissers en donateurs heeft de Citro vrijdagavond - dus vanavond - weer een filmprogramma en tevens voorlichtingsavond over de cursussen navigatie, reddingsmiddelen, radio en telefonie en EHBO.

Er worden twee bijzondere films vertoond afkomstig van de Koninklijke Noord- en Zuidhollandse reddingsmaatschappij in Amsterdam, met een gezamenlijke speelduur van bijna anderhalf uur. Vertoond wordt de Zweedse film Journey's end die handelt over de moeilijkheden waarin vissers en watersporters kunnen geraken door het op de rotsen geraken door een harde wind. De Citro wijst erop, dat deze situatie juist voor Bonaire interessant is, omdat vele watersporters hier in dezelfde situatie terecht kunnen komen. De tweede film, aldus Citro-voorzitter Guus Schweigmann, die overigens een woordje kan meespreken over de harde wind en verraderlijke stroming in de wateren rond Bonaire toen hij na een heroieke reis per vlot van Nederland op Bonaire schipbreuk leed, speelt af op IJsland en is weliswaar een oude film, maar tevens de beste reddingsfilm die ooit gemaakt is. In IJsland wordt onder barbaarse omstandigheden een Engelse bemanning van een vissersvaartuig gered door middel van het Wippertoestel.

Ingezonden
Historische vergissing

BIJ ZIJN ONDERZOEK naar het gedrag van de politieke partijen heeft Dr. Peter Verton de fouten die in het verleden voorkwamen aangemerkt als de gewone gang van zaken. Hij bedacht het woord politieke patronage. Verton heeft de aanhankelijkheid van grote groepen voor figuren als Doktoor da Costa Gomez en Efrain Jonckheer ten onrechte gezien als een afhankelijkheid van kiezers als klienten ten opzichte van de gekozenen als patronen. Zij die een beter oordeel konden vormen hebben de misinterpretatie van Verton nooit tegengesproken. Maar het volk van Curaçao is nooit zo dom geweest en zo korrupt als Peter Verton werd voorgehouden door verkeerde respondenten. De grote drommen nationalisten uit Soto en Rimalein, uit Sabana Baca en Sabana Cras, mensen die nooit iets aan hun partij hebben gevraagd, hebben nooit van de stelling van Verton gehoord. Voor mensen als een Hendrik Pieters Kwiers en een Ra Martinez, die hun hele leven hebben besteed aan de verheffing van dit volk is het een grote belediging de krasse uitspraak te horen dat het volk haar stemrecht verkocht "pa coroto".

De romantici die in dertig mei 1969 een keerpunt willen zien in de bewustwording van het volk hebben nooit nagedacht over de werkelijke gevolgen van deze wandaad. Alle problemen die voor 1969 bestonden zijn alleen maar verhevigd. Van regeren is nauwelijks iets terecht terecht gekomen. Wij bestaan a la buena de Dios. Alleen is het meestal niet a la buena maar al malo. De Antillen gaan met de dag verder achteruit. Het onbenul viert hoogtij. Vijf dagen na de laatste verkiezingen moet Don Martina aan een krant gezegd hebben: "Je komt nooit tot daden". Maar zonder daadkracht zullen we nooit meer vooruit komen. Het ergste van alles is dat Nederland vanwege 30 Mei besloot de Antillen af te stoten. In plaats van hun aandacht te besteden aan de werkelijke problemen van dit land wringen onze politici zich in allerlei kronkels en bochten om tegemoet te komen aan de wensen van Nederland. Naar de wensen van de bevolking, van de burgers van dit land, wordt door niemand gevraagd. Zeer velen, die hun hele leven democraat of nacional hadden gestemd uit overtuiging vonden en vinden nog steeds dat men na 30 mei teveel is gaan luisteren naar het oordeel van bedriegers, pousseurs en fratsenmakers.

Zeer velen gaan niet meer stemmen; niet omdat zij vinden dat alle politici even slecht zijn, maar omdat de leiders in de politiek bereid waren te luisteren naar mensen die niet een verkiezing durven ingaan, maar wel een grote mond opzetten om, invloed te kunnen uitoefenen zonder zelf stemmen te halen in een verkiezing. De historische vergissing van Peter Verton heeft nog eens geleid tot de vergissing alsdat de gebeurtenissen van dertig mei grote waarde hebben gehad voor dit volk. Als Guillermo Rosario bij het vertrek van gouverneur Leito de woorden aanhaalt: "hombernan ku ta sirbi ta bira skars" dan spreekt dit boekdelen. Rosario een van de strijders van het eerste uur, misschien de grootste tegenstander die Ben Leito ooit gehad heeft in de politiek, realiseert zich dat wij nu leven in een schijnwereld.

Tweeendertig procent van de kiezers gaan niet stemmen omdat zij vinden dat het geen verschil maakt of je door de hond of door de kat gebeten wordt. Of je voor Don Martina stemt of voor Gilbert de Paula of voor Agustin Diaz ze geven allemaal teveel "balor" aan een figuur als Cova waar serieuze eerlijke en goednemende Curaçaoenaars niets inzien. Zolang de politieke leiders van de MAN, de PNP, en de DP het televisie-nieuws uit de weg gaan en Hector Rosario ons moet vermoeien met de meningen van de Papu, de Sitek en anderen die niet in staat zijn een ruim aantal kiezers in hun persoon te interesseren, zal men blijven vinden dat het geen zin heeft voor deze leiders te stemmen.

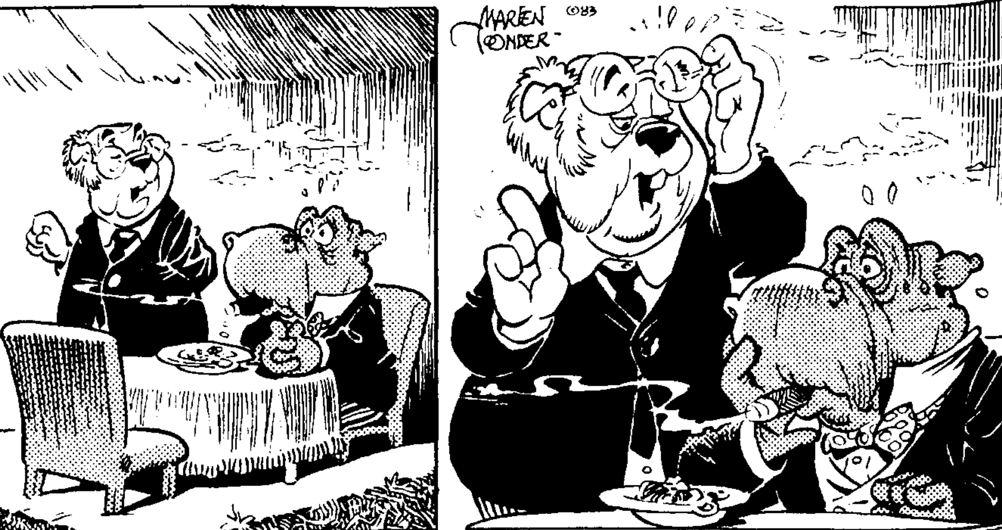
Het verwondert me dat Ricardo Isebia die de nacionalistas beter kent dan iederander kan zeggen dat hij in grote trekken kan meegaan met de stelling van Dr. Verton. Hier zegt men opnieuw dat niet de hond zijn staart beweegt maar de staart de hond. Men wil voordoen alsdat de duizenden die jarenlang trouw gestemd hebben voor hun partij, uit overtuiging, uit liefde, uit een groot gevoel voor verantwoordelijkheid en uit aanhankelijkheid domme mensen waren die hun ziel verkochten voor een betrekking of een beurs voor hun kinderen. Deze stelling en de wijze waarop men bereid was die te aksepteren heeft veel misdaan aan de nagedachtenis van mannen en vrouwen die hun leven lang voor een ideaal gestreden hebben.

Als men Harold Anastatia hoort praten over de traditionele politiek en de traditionele partijen dan vraagt men zich af of hij het over Kakushi heeft. Het heeft zin dat degenen die het beter weten nu eens een serieuze poging doen de zaken recht te zetten. Dertig mei 1969 is al ver genoeg in de geschiedenis om de zaken nog eens onbevooroordeeld te bekijken en de zaken tot hun juiste proporties te brengen niet met een electoraal doel maar to set the records straight.

SIEGFRIED W. RIGAUD

Heer Bommel en de Spalt





01315 – De volgende morgen stonden enkele Velders op de kale vlakte, die eens een bloeiende weide geweest was, en keken naar een tent, die daar in de nacht was opgetrokken.

"Wat is dat?" vroeg de grootste. "Bouwen zonder vergunning? Ook dat nog!"

"Dat is het niet," zei de ander, die wel eens naar de nieuwsberichten luisterde. "In dat lappen ding gaan ze praten, de bazen van de stadjers. Over het verzuren van het veld en over alles wegblazen en zo."

"Mooi is dat!" riep de eerste verbitterd. "Terwijl wij alleen maar mogen toekijken, zeker. Niks hoor! Het is tijd voor aksie!"

Zijn lotgenoot was het daarmee eens, en ze gingen aan het werk, terwijl burgemeester Dickerdack somber gestemd in de tent zat. "Daar zit ik nu, met lege handen," mompelde hij. "Onze list met de Luna is mislukt omdat Bommel er mee vandoor gegaan is. We zijn in de macht van de vijand, Dorknoper. Het is diep-treurig. Wat moet ik nu tegen de burgemeester van Akel zeggen?"

"U kunt hem er op wijzen, dat hij geen rechten kan laten gelden," zei de ambtenaar eerste klasse fijntjes. "Alles is wettelijk vastgelegd, zodat u sterk staat."

"Ik sta niet sterk. Ik zit heel slap met ons kleine balgje," weerlegde de magistraat mat. "In deze tijden gaat het er om wie het hardste kan blazen - en dat is Akel."

"Maar de scheiding is heel duidelijk omschreven," hernam de ander. "Volgens het edict van Ramtrecht. Ik heb het in mijn tas zitten. In 1243 is overeengekomen, dat Akel de beschikking krijgt over......

"Blazen," zei de burgemeester. "Daar gaat het om. Wie het hardste kan blazen waait alles van de kaart.

THÉRÈSE STEINMETZ
met de Nico van der Linden Groep
Toem-Toem-Ahé
(EN IEDEREEN DOET MEE...)

WILLEMSTAD — De Nederlandse zangeres Therèse Steinmetz, die al enkele jaren achtereen op Curaçao en Aruba optreedt, heeft een tumba op de plaat gezet. Het gaat om de aangepaste vertolking van "Tur hende compañ'é" van Boy Dap van enige jaren terug. De titel van Steinmetz' plaat is "Toem-Toem-Ahé (en iedereen doet mee)" als de Nederlandse versie en de flipkant is in het Papiamentu. Ze wordt als gebruikelijk op de plaat muzikaal begeleid door de Nico van der Linden-groep. Op de hoes van de 45-toeren plaat ("single") staat ex-Miss Curaçao Yvonne Wardekker opgebeeld in boerinse carnavals-klederdracht en een zeer bekend en geliefd bruin flesje met lokaal gebrouwen inhoud in de hand. Met carnaval dit jaar was Therèse Steinmetz op Curaçao en Aruba. Op Curaçao trad zij onder meer op in het Wilhelminaplein tijdens het programma "Mikrófono di Oro" van Radio Hoyer. Ze werd daarbij begeleid door Doble R Super Special Stars. Dezelfde tumba bracht zij bij die gelegenheid al naar voren. Vanwege het succes maakte het deel uit van haar repertoire bij latere optredens, ook in het Curaçao Plaza hotel.

Wout: berichten over splitsing UPB fabels

KRALENDIJK — De afgelopen dagen wordt er druk gespeculeerd over problemen in de UPB die vooral veroorzaakt zouden worden door de tegenstellingen die er zouden heersen tussen de twee kroonprinsen Statenlid Humphry S Wout en vice voorzitter van de UPB, tevens gedeputeerde Ramoncito T. Booi. Niet alleen kwamen beide heren in aanmerking voor opvolging van de partijvoorzitter en huidige minister van Verkeer en vervoer Ch.R.L. Ellis, maar de laatste verkiezingen hebben de tegenstellingen nog verscherpt.

Het is algemeen bekend, dat Humphry Wout bij de voorlaatste Statenverkiezingen mede door het stemadvies van Broertje Janga van de POB, de grote redder is geworden van de UPB die toen maar met een gering verschil de overwinning in de wacht wist te slepen. Deze verkiezingen betekenen een derde maal een eigen minister uit de UPB gelederen en in de wandelgangen werd aangenomen, dat nu Ellis het ministerschap ambieerde ten koste van Papa Camile Statia, dit tevens gerekend moest worden tot het laatste optreden van Ellis op het politieke toneel, dat eventueel opgevolgd zou worden door de functie van gezaghebber van Bonaire, nu de heer A.R.W. Sint Jago aan zijn laatste periode bezig is en vermoedelijk over twee jaar zijn ambt zal overdragen.

Ellis verzuimde hierbij een duidelijke keuze te maken tussen Wout en Booi en veroorzaakte zo een dubbele stroming in zijn eigen partij, waardoor er voor de buitenwereld een UPB van Wout bestond, terwijl er eveneens een UPB van Booi werd gevormd met een kern van de vroegere ADEN aanhangers van Saleh. Het verminderde aantal stemmen van Wout en het opvallend groot aantal stemmen van Booi tijdens de eilandsraadsverkiezing was voor politieke waarnemers een tweede aanwijzing, dat er nu spoedig een splitsing in de UPB zou komen.

In een gesprek met Statenlid Humphry Wout verwees deze echter alle speculaties die er momenteel de ronde doen naar het rijk der fabelen. Dit is de tweede maal, aldus Wout dat men tracht te suggereren dat ik de UPB zou verlaten. Heel sterk was dat bij de Statenverkiezing, en nu steekt het weer de kop op. Wout is daar niet erg gelukkig mee en ziet vooral niet in, welk doel daarmee gediend is.

Wout: "Wij hebben de verkiezingen verloren. De reden daarvan breng ik nu niet ter sprake. Het getuigt echter van weinig politieke volwassenheid, dat men nu tracht de verliezers nog een trap na te geven. Het heeft trouwens ook weinig zin, want daarmee is immers geen winst te behalen".

Wout, die geheel in het groen gekleed was verklaarde desgevraagd, dat hij opzettelijk deze kleding had gekozen., om daarmee alle politieke tegenstanders duidelijk te maken dat speculaties over problemen die er bestaan in de UPB-gelederen net zo ongegrond zijn als alle speculaties twee jaar geleden over het oprichten van een eigen partij van Wout.

Diefstal uit auto

WILLEMSTAD — Uit een auto die op een terrein te Emmastad geparkeerd stond, vermist de eigenaar een herenpolshorloge van 190 gulden, een zakcalculator van 15 gulden, een pen van 40 gulden en een gouden armbandje van 650 gulden. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

Personalia

CHICHO ERASMUS is als assistent manager in dienst getreden van Antilliana de Viajes. Reeds in 1963 zette hij de eerste stappen in het luchtvaartverkeer toen hij vier jaar bij de TCA werkzaam was. Daarna ging hij over naar de ALM doch nam na dertien ALM-dienstjaren - als chef van de Reserveringen - zijn ontslag om zich in Nederland te vestigen. In Nederland specialiseerde hij zich verder in de reiswereld - vakbekwaamheid voor het reisbureau - terwijl hij bij de KLM met succes de opleiding voor "Computerized fare quotations and ticketing" heeft gevolgd.

Zakenvaria

KILAT PRODUCTIONS opent op vrijdag 20 mei officieel zijn poorten aan de Wilhelminalaan 15 in Emmastad. Dan wordt er van vijf tot zeven uur die avond een receptie gehouden in dit pand. Kilat levert "technical reproduction service".

MR MARTINA: RECHTER OFFERS ALS GETUIGE

Omwonende klaagt over overlast

Bezwaren gerezen tegen bedrijf GCS

WILLEMSTAD – Het Bestuurscollege heeft drie bezwaarschriften in behandeling tegen de vestiging van General Catering Services GCS op de hoek Fransche Bloemweg/Santa Rosaweg. Eén van de omwonenden heeft vanwege overlast ook een rechtszaak hierover aangespannen, waarbij hij tracht aan te tonen dat de vestiging van GCS er onrechtmatig is. In eerste aanleg verwierp rechter Offers dat verzoek. Dinsdag diende deze zaak voor het Hof van Justitie.

De heer Ferdinand Willemsé van Mahaai spande in december zijn kort geding aan. Hij wilde dat Magdalena verboden werd op die plek etenswaren te bereiden en te verkopen aan het publiek. Magdalena zou ook aangezegd moeten worden zijn afvalproducten op degelijke wijze op te slaan, duidelijke aanwijzingen te geven aan clienten over de wijze van parkeren en de baklucht te voorkomen die overlast bezorgt aan omwonenden. Als getuige werd toentertijd een loge van het gezin Willemse verhoord.

Het gerecht stelde Magdalena in het gelijk, toen na drie afzonderlijke testen geen overlast aan baklucht of afval te bespeuren was geweest. Bovendien besloot rechter Offers dat het overtreden van het verbodsbord (bij het vanaf de Santa Rosaweg inrijden van de Fransche Bloemweg) niet op conto van Magdalena geschreven kan worden, daar er ter plekke een verkeersbord staat. De psychische gevolgen die volgens Willemse uit deze situatie voor hem en zijn gezin vloeien kunnen dan ook niet bewezen worden. Willemse tekende aan in Hoger Beroep.

REKENSOMMETJE

Uitgebreider wordt dit keer naar voren gebracht waarom de eiser van mening is dat het bedrijf van gedaagde Magdalena wel degelijk onder de hinderverordening valt. Er wordt verwezen naar een copie van een orderbevestiging van Magdalena zelf, waarbij apparatuur van gezamenlijk 1 3/4 pk geinstalleerd wordt. Een klein rekensommetje toont volgens advocaat Braam jr van Willemse overduidelijk aan, dat alle apparaten tezamen meer dan twee pk bedragen en dan is volgens de wet een hindervergunning nodig. General Catering wordt beschouwd als een bakkerij, zoals opgenomen in de hinderverordening. Daarin wordt niet specifiek gesproken van broodbakkerij. Tevens kan dit bedrijf omschreven worden als opslagplaats van licht ontvlambare stoffen (gascylinders), kookinrichting, koelinrichting en slagerij, allemaal instellingen die onder de hinderverordening vallen.

Gewezen wordt ook op de "persoonlijke verantwoordelijkheid" die ieder individu zou hebben ten opzichte van de gemeenschap. Een woonwijk is niet geschikt als vestigingsplaats voor een cateringbedrijf, zo stelt Willemse in de overgelegde stukken aan het Hof.

WINDRICHTING

Hij vindt ook dat de verkeerssituatie niet afdoende geregeld is. Catering-eigenaar Magdalena moet wel invloed kunnen uitoefenen op zijn werknemers. Volgens Willemse rijden zeker twee van hen Fransche Bloemweg in verkeerde richting in. Bij het maken van de oprit bij de catering is nota bene geen vergunning van de overheid gevraagd voor het gebruiken van een stuk overheidseigendom, het trottoir.

Door de windrichting waait behalve de baklucht - ook "veel rommel" aan bij het huis van de eiser; dat hoort niet in een woonwijk omdat dat al gauw overlast bezorgt, vindt Willemse. Als gevolg daarvan is er ook meer ongedierte en last van loslopende katten en honden.

Willemse betreurde voor het Hof dat de testen van rechter Offers plaatsvonden "op de dag ná kerstmis, wat voor een dergelijk bedrijf een zeer stille dag moet zijn". Hij verklaarde dat de hoogte van de schoorstenen van de catering geen voorspelbare invloed kan hebben. Over de getuigenissen van twee andere buren ten voordele van Magdalena kan ook niet veel gezegd worden: één van hen woont volgens Willemse "aan de verkeerde kant" van de wind, terwijl de andere als onderverhuurster van Willemse de huur opgezegd is en het voor haar toch niet veel uitmaakt of er stank is. Het bedrijf wordt tot slot verweten gevestigd te zijn in een illegaal verbouwd woonhuis.

In verband met deze kwestie heeft Willemse ook op 2 februari dit jaar een bezwaarschrift ingediend bij het Bestuurscollege, gebaseerd op vijftien punten. Daarna hebben nog twee van zijn buren elk een bezwaarschrift ingediend; alle drie zijn op het moment in behandeling bij het BC.

MOTOREN

In zijn memorie van Antwoord verklaart advocaat mr Ornelio Martina namens Magdalena dat het bedrijf van zijn client niet onder de bepalingen van de Hinderverordening valt, omdat het bedrijf geen motoren met een gezamenlijk vermogen groter dan 2pk gebruikt; dat het geen bakkerij maar een catering betreft en dat dit bevestigd is door GGD-ambtenaren die het bedrijf (ook qua hygiene) gecontroleerd hebben.

De parkeervakken zijn voorts zodanig aangelegd dat als men in verboden richting de Fransche Bloemweg binnen rijdt om de catering te bereiken, het parkeren zeer moeilijk wordt, gezien de richting van die vakken. Het afval van de catering wordt gedeponeerd in luchtdichte plasticzakken, terwijl vliegenoverlast nergens waar te nemen is.

De goede wil van gedaagde blijkt volgens advocaat Martina uit het feit, dat hij al het mogelijke gedaan heeft wat binnen zijn bereik ligt om de baklucht zoveel mogelijk te elimineren, bijvoorbeeld door het verhogen van de schoorstenen.

BAKLUCHT

De advocaat wees er in zijn pleitnotities op dat men van een cateringbedrijf op Curacao nog geen weet had toen zijn client er elf jaar geleden mee begon. Van het Bestuurscollege vernam Magdalena toen dat alleen zijn werknemers die het eten voorbereiden een gezondheidsverklaring moeten hebben. Het bedrijf valt namelijk niet onder de Vergunningsverordening, noch onder de Hinderverordening. Tot 1982 was het bedrijf gevestigd te Rio Canario, waar nimmer klachten gehoord zijn over overlast van baklucht. Het pand te Santa Rosa is op 12 juli 1981 aangekocht, terwijl Willemse zijn huis op 28 juni 1982 kocht. De advocaat redeneert dat Willemse dus had kunnen weten wat voor bedrijf zich naast hem zou vestigen. Ook waren op het aangrenzende verkavelingsblok reeds een drukke snackbar, een Chinees restaurant, een video-verhuurinrichting, een kantoor van een aannemersbond en een opslagplaats in gebruik. Slechts twee van de gebouwen op het betreffende blok zijn (nog) woonhuizen.

De hinder is niet "evident en objectief" en voor eenieder waarneembaar, wat wel zo had moeten zijn om het onrechtmatig te kunnen noemen, aldus mr. Martina. Indien nodig, zo suggereerde hij, kunnen zowel de eerste rechter en de drie naaste buren als getuigen verhoord worden.

De overlegging van deze stukken vond afgelopen dinsdag plaats. Het Hof doet uitspraak op 7 juni.

WILLEMSTAD — De koningin Emmabrug is weer eens uit haar gewone doen. Zij "swingt" al enkele dagen niet meer, zoals men dat van haar gewoon is; daar heeft ze de bijnaam "the swinging old lady" vandaan.

Er zijn wat problemen gerezen met één van de drijvers die de brug op het water houden. Daaraan wordt met man en macht gewerkt, zodat het karwei inderdaad binnen tien dagen geklaard kan zijn. Het is niet nodig geweest om de brug naar Parera te slepen.

"TITEL NOCH JOTTA" ONPARLEMENTAIR?

WILLEMSTAD — De Staten en het kabinet-Martina zijn in een zeer ongewone discussie gewikkeld geraakt. Enkele Statenleden hebben de regering op de vingers willen tikken voor het gebruik van de term "titel noch jotta". Zij beschouwen dat als onparlementair woordgebruik en willen dat dan ook geschrapt zien uit de Memorie van Toelichting, waarin nadere uitleg wordt gegeven van een wet voor aanpassing van de regelingen ter tegemoetkoming in de ziektekosten voor overheidsgepensioneerden.

De regering heeft er niets op tegen als de Staten grammaticale fouten aan de kaak stellen en ter verbetering voorleggen. Maar zij kunnen er niet mee akkoord gaan om "titel noch jotta" als onparlementair te qualificeren.

Minister-president Don Martina en minister Gilbert de Paula van Financien "kunnen zich niet voorstellen dat woorden die door de evangelist Mattheus (5,18) aan Jezus Christus in de mond gelegd zijn, aan een parlementarier zouden misstaan". Zij vinden juist dat de uitdrukking uitstekend en geheel in zijn context past. In de bewuste evangeliepassage wordt gesteld dat er geen jotta of titel van de wet zal vergaan waar gesproken wordt van de onaantastbaarheid van de wet. Dat is precies wat de bewindslieden ook willen zeggen.

Zij laten er voorts bij weten dat er buitengewoon weinig literatuur voor handen is over wat wel en wat niet als parlementaire taal kan worden aangemerkt. Zij zijn slechts op de hoogte van enkele richtlijnen van de Nederlandse minister president van 1954 onder de paragraaf "stijl". Daarin ontbreekt echter een stelling dat de wetgever bijbels taaleigen zou moeten vermijden, omdat het niet past of zo. Bijbels taaleigen is in vrijwel alle talen en zo ook in het Nederlands een bron van taalvorming geweest, aldus Martina en De Paula.

Winst van Winair verdubbeld

WILLEMSTAD — De Windward Islands Airline (Winair, dochteronderneming van de ALM op de Bovenwinden) heeft over het boekjaar 1981/1982 haar winst verdubbeld. Daarmee heeft de maatschappij zich ook verplicht vingstbelasting te betalen.

Minister Leo Chance heeft als overheidsvertegenwoordiger in Winair eergisteren vergaderd met de Raad van Commissarissen en de directie van Winair. De jaarstukken van 1981-1982 kwamen daarbij ter tafel.

Daaruit viel op te maken dat het netto-resultaat over het boekjaar ruim 1,1 miljoen gulden was, zelfs na aftrek van winst-belasting van 375.000 gulden. Een boekjaar daarvoor was dat netto-resultaat nog 552.000 gulden.

De Winair had aan het eind van dat boekjaar 45 man personeel in dienst. Er is in dat jaar een groei van dertien procent geweest in de productie en van twintig procent in het vervoer (van personen en goederen). Een nieuwe lijnverbinding die dat jaar inging, was die tussen Sint Eustatius/St Kitts/Nevis.

Vandaag dag van verpleging

WILLEMSTAD — Dat het vandaag vrijdag de dertiende is, weerhoudt het hospitaal-personeel er niet van om de Dag van de Verpleging te vieren. Om acht uur vanochtend werd deze viering aangevangen met het hijsen van de vlaggen vóór het ziekenhuis-gebouw. Dat gebeurde drie kwartier later bij het sanatorium. Bij beide gelegenheden voerde directie-lid S.C. Berenos het woord tot het personeel dat zich bij deze ceremonieen verzameld had.

Om tien uur volgde een eucharistie-viering in de kapel door mgr Wim Ellis, bisschop van Willemstad, bedoeld voor personeel en patienten. Via de ziekenomroep was deze mis te volgen in alle kamers van het ziekenhuis en het sanatorium. Om drie uur vanmiddag is er een ontvangst in het auditorium; dat duurt tot vijf uur. Bij de plechtigheid zal de heer R.A. Rosario, hoofd van de verplegingsdienst, het woord voeren tot de aanwezigen.

Reeks dieven aangehouden

WILLEMSTAD — De 26-jarige G.D. werd woensdagochtend omstreeks drie uur op heterdaad betrapt toen hij bezig was in te breken in een winkelpand aan de Breedestraat Otrobanda. Hij is ingesloten.

Ook aangehouden werd de 27-jarige C.P. en de 24-jarige E.P. in verband met diefstal van een compressor. De machine werd woensdag tussen half drie en kwart over acht 's morgens ontvreemd uit een garage aan de Kaddoweg. De machine is in beslag genomen terwijl procesverbaal opgemaakt werd tegen de twee verdachten.

Eveneens in verband met diefstal is de 22-jarige R.C. door de surveillancedienst van Rio Canario aangehouden. Hij is ingesloten in verband met nader onderzoek.

Anso-personeel houdt protestmars

Markt overspoeld met buitenlandse zepen

WILLEMSTAD — De lokale markt dreigt overspoeld te worden met zeep en zeepproducten uit Venezuela als de regering daar niet snel een stokje voor steekt. In dat geval zijn de gevolgen voor de Antilleaan Soap Company niet te overzien", zei vanochtend directeur drs René van Sprang. Het personeel van deze fabriek op Brievengat hield daarom een spontane protestactie tegen de import van buitenlandse zepen tegen dumpprijzen.

Naar Van Sprang de Amigoe meedeelde worden vrachtwagen-ladingen en containers met zeep uit Venezuela de Antilliaanse markt binnen gebracht. Hij ontkende niet dat de bestaande regelingen voor invoer en dergelijke niet ontdoken worden. Wel worden die producten tegen dumpprijzen ingekocht. Door de devaluatie van de bolivar worden zij zo goedkoop gekocht, dat zelfs nadat er de extra invoerrechten op zijn betaald (die gelden vanwege de markt-bescherming voor lokaal gefabriceerde zepen) zij nog heel goedkoop op de lokale markt afgezet kunnen worden. Volgens Van Sprang wordt tweemaal winst geboekt; eenmaal door de koersschommeling van de laatste tijd en de tweede maal door de mindere productie-kosten.

TELEGRAMMEN

Niet alleen enkele lokale handelaren, maar ook enkele Venezolaanse zakenlui zijn erg actief op dit moment met de aanvoer van zeepproducten uit het buurland. Volgens informatie van de heer Van Sprang staan er op dit moment 22 container-ladingen op het punt op de Antilliaanse markt binnengebracht te worden. Die producten worden links en rechts aan de zakenlui verkocht, die vervolgens geen producten meer afnemen van de Antilleaan Soap Company (Anso) of Antillean Manufacturers Company (AMC)

De heer Van Sprang zei dat de vereniging van lokale industrielen, de Asina minister Maria Liberia-Peters van Economische Zaken tijdens een vergadering deze week op de hoogte heeft gebracht van de hele situatie en de gevolgen als deze situatie aanhoudt. Eerder waren hier ook al telegrammen over rondgestuurd naar de overheden en de vakbond CFW.

Minister Liberia was vanochtend niet in het Fort Amsterdam; naar verluidt zou zij uitlandig zijn. Maar ambtenaren werken aan een regeling om aan deze ontwikkeling op korte termijn paal en perk te stellen, zo is de Asina beloofd. Zodra minister Liberia terug is, zal de beslissing daarover vallen.

Van Sprang waarschuwde dat op die manier de werkgelegenheid van aardig wat mensen in de lokale fabrieken in gevaar dreigt te komen. AMC-directeur Hubert Salas jr beklaagde zich er verleden week al over dat er allerlei desinfecterende middelen op de markt worden gebracht uit Venezuela ten nadele van zijn producten.

PROTEST-MARS

Het personeel van de Anso heeft na intern beraad tot een spontane actie besloten, dat gesteund werd door de vakbond CFW, zo bevestigde Ewald Ong-A-Kwie vanochtend. Het personeel verwittigde de heer Van Sprang vanmorgen dat er een kleine actie gehouden zou worden in de vorm van een walk out. Op borden werden allerlei spreuken meegedragen. Aanvankelijk zou het een walk out zijn van ongeveer één uur, binnen het terrein van het industriepark op Brievengat. Maar de personeelsleden hebben de actie laten uitlopen en zijn zelfs met een protestmars het industriepark uitgegaan. Nadere bijzonderheden konden ook op het CFW-kantoor rond het middaguur niet verstrekt worden.

De heer Van Sprang benadrukte dat de actie niet bedoeld is geweest tegen de zeepfabriek zelf, maar tegen het feit dat het mogelijk is dat anderen zeep importeren uit den vreemde waardoor hun banen in de fabriek in gevaar komen. De zeepfabriek importeert geen zeep uit Venezuela, in tegenstelling tot anders luidende berichten, aldus Van Sprang.

VBC en KvK in nieuwsbrief:

Beperkingen aan tri-partite proces

WILLEMSTAD — Optreden op tri-partite basis is aan beperkingen gebonden, aldus een beschouwend artikel in de laatste editie van de VBC/KvK-nieuwsbrief.

Niet op alle fronten kunnen de overheid, de vakbonden en de werkgevers op drie-partijen-basis met elkaar werken. Dat proces is aan beperkingen onderhevig, want elk van de betrokkenen heeft ook zijn eigen verantwoordelijkheden en specifieke taken en bevoegdheden. Die moeten door de anderen worden eerbiedigd.

Aan de werkgevers is opgedragen een bedrijf te beheren. Noch de staat, noch de vakbonden kunnen in de plaats van de manager treden als het daarop aan komt, aldus de nieuwsbrief. Daarmee wil men zoveel zeggen als dat vakbonden en overheden zich niet kunnen mengen in het beheer van ondernemingen. Dat staat overigens overleg of samenwerking in een of andere vorm nog niet in de weg, wordt er aan toegevoegd.

Bovendien staat het als een paal boven water dat niet iedereen profijt bij heeft bij het tripartite proces. Er zijn er namelijk altijd die er buiten vallen. Het meest duidelijk is dat wel van toepassing op de werklozen die in het industriele proces uit de boot vallen. Dan zijn er ook marginale bedrijven, niet zelden op het gebied van kleinschalige projecten bijvoorbeeld in de handenarbeid, die ook al uitgesloten worden. Ook bepaalde professionele krachten, alsook de consument worden zo buiten gehouden.

Toepassing van het tri-partite principe is sterk gebonden aan de omstandigheden in een land, maar ook in een bepaalde sector. Op de Antillen is het onder meer al van toepassing via de Sociaal-Economische Raad, dat als adviesorgaan dient op dat specifieke terrein en ook per eiland opgezet kan worden.

Bezoek Kamerleden aan Antillenhuis

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De Vaste Kamercommissie voor Antilliaanse Zaken, voorgezeten door het PvdA-Kamerlid Ed van Thijn, brengt de volgende week woensdag een officieel bezoek aan het Antillenhuis in Den Haag. Op het kabinet van de Gevolmachtigde minister van de Antillen zullen de leden van deze Kamer-commissie nadere informatie krijgen over het functioneren van het Antillenhuis en over andere zaken de Antillen betreffende. Gastheer zal gevolmachtigde minister drs Marco de Castro zijn. Het is voor het eerst in al die jaren dat het Antillenhuis bestaat dat Kamerleden er officieel op bezoek gaan.

Selikor-hoofd Jaime Francisco:

Distributie vuilniszakken nu per maand

WILLEMSTAD — In de wijken waar de Selikor al plastic vuilniszakken uitdeelt, worden nu éénmaal per maand vijftien zakken verstrekt, in plaats van elke week drie.

De reinigingsdienst begon vorig jaar met het verstrekken van plastic vuilniszakken om het de ophaaldienst gemakkelijker te maken en om aan de onhygienische toestanden met open drums een eind te maken. Tot nu toe zijn 25 wijken opgenomen in het schema van het verstrekken van de zakken, terwijl ernaar gestreefd wordt tegen eind dit jaar alle wijken van Curacao in dit systeem opgenomen te hebben, aldus zei hoofd van de Selikor, Jaime Francisco, desgevraagd.

De heer Francisco zei dat om de twee weken nieuwe wijken van plastic vuilniszakken voorzien worden. Deze wijken liggen op verschillende delen van het eiland, met uitzondering nog van Banda Bou, aldus Francisco. Bij elke nieuwe wijk wordt in het begin nog de wekelijkse distributie gehandhaafd. Na een "proeftijd" zal overgegaan worden naar de distributie van zakken per maand, zo verklaarde het Selikor-hoofd.

Voor wat de betaling van de zakken betreft legde Francisco uit dat men tegen juli dit jaar hoopt met een aanvaardbaar voorstel daarvoor te komen. Die regeling zal, als het eenmaal is ingesteld, niet met terugwerkende kracht toegepast worden, aldus Francisco. Ook moet het volgens hem zo zijn dat voor de mensen die niet in staat zijn die zakken te betalen een speciale regeling getroffen wordt, net zoals dat nu het geval is met degenen die bijvoorbeeld geen water of stroom kunnen betalen.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

IJSKASTEN; freezer; gasgeyser; wasmachine; airco's; grammofoon; fans; tafels; stoelen; tuinmeubels; lampen; bijzettafeltjes; fauteuils; klaptafels; alarmsysteem; spiegels; kinderspeelbed; vloermatten en kleedjes; boekenkasten; ladenkasten; hang- en legkasten; boekenplanken met steunen; wandmeubel; stofzuiger; broodtrommel; toaster; koffiemachine; één- en tweepersoonsbedden; babyledikantje; strijkijzer; strijkplank; koelboxen; kinderautozitje; kruiwagen; krukjes; kinderstoel; auto's en nog veel meer, tel.: 662238 (kantoor), 9-3844 (huis).

BLAZER, 1 year old, 9.000 miles, excellent condition, NAfl. 23.000,- or nearest cash offer; Ford Escort Stationwagon 1978, 36.000 miles, very good condition, NAfl. 3.500,- or nearest cash offer, both available beginning of July, tel.: 662238 (office), 9-3844 (home).

WEGENS VERTREK: Renault 4TL 1978; naaimachine 220 V; kinderstoel; eenpers.-bed; porchset; kinderbedden; kasten; wasmachine volauto 220 V; ijskast; stoof; plafondfan; bankstel; fan; eetkamerset; lampen; surfplank Dufour met drie zeilen, imperiaal en trapeze enz., enz., Heraweg 1 na 5 uur.

5 TIRE NOBO, 7.50x14, polyester, fl. 400,-, tel.: 81218.

HUIS TE KOOP, gelegen in een goede buurt, 4 slpk., 1 badkamer, keuken, grote porch & eigendomsterrein, meidenkamer met privé-bad, grote appartement in tuin, geschikt voor dokterpraktijk. Inf.: tel.: 54062.

WEGENS SPOEDIG vertrek: restant inboedel en planten, nu tegen weggeefprijzen. Stuntprijzen: Honda Civic + airco 1978, fl. 3.950 cash; Lada 1500 Stationwagon 1982, 11.000 km, was fl. 6.250,-, nú fl. 5.800,-, financiering mogelijk, Marsweg 18, tel.: 37254.

RENAULT 1978, bouwjaar '78, i.z.g.s., Kaya Kukulishi 66, tel.: 70146, Schelpwijk.

GOED ONDERHOUDEN Chevrolet Caprice Classic, fully equipped, bj. 1978, kleur: metalic grijs, vr.-pr. fl. 9.500,-. Inl.: tel.: 9-4413.

HANGENDE RONDHOUTEN babywieg fl. 125,-; Dufour windsurf met 2 zeilen fl. 900,-; Sony tape-deck TC-377 fl. 325,-; 20 muziekbanden fl. 100,-, tel.: 672268.

1 SLALOM SKI fl. 75,-; 2 stoelkussens (nieuw) à fl. 40,-; 1 hand bilge pomp fl. 60,-; 1 trekhaak voor Fiat 128 fl. 50,-; 2 grote stoelen (fauteuils) à fl. 100,-, tel.: 37910.

PA MOTIBU di viaje: un set di kamber completu; un Chevrolet Stationwagon '73; un Datsun '75; un piano, tel.: 84538.

4-2-1 ZITS MANOU (rotan) bankstel fl. 2.500,-, tel.: [illegible]

PUPPIES DOBERMAN, Nightingaleweg [illegible], tel.: 54369 (na 20 uur).

SIMCA BESTELWAGEN, bouwjaar '80, fl. 16.[illegible], Jasmijnweg 1, tel.: 34443.

HONDA CIVIC '76, fl. [illegible], tel.: 43476.

PONTIAC GRAND Prix 1978, uitstekende conditie. Inl.: tel.: 44[illegible].

RENAULT 12 Stationwagon, bj. 1976, i.z.g.s., fl. 2.500,-, tel.: 67[illegible].

PORCH SALE zaterdag 14 mei van 9.00 tot 12.00 uur: vitrage; [illegible] enz., Kaya Kiwa 33, Schelpwijk.

OLDSMOBILE DELTA Royale 1978, fully equipped, uitstekend voor taxi (25.000 mijl), t.e.a.b., tel.: 70597.

JEEP SUZUKI '79, weinig gebruikt, motor pas gereviseerd, tel.: 613027 kant.-uren.

PORCH- EN plantensale: huish. artikelen; wandmeubel; ijskast; wasmachine; eethoek, zaterdag 9-4 uur, Artillerieweg 20.

INBOEDEL: stoelen; antiek eiken dressoirtje fl. 575,-; eiken slaapkamer fl. 2.400,-; groot houten bureau (laden en kastjes) fl. 975,-; dekenkist fl. 350,-; stereo radio/bandrecorder/draaitafel met 4 boxen fl. 1.250,-; gitaar (12-snarig) fl. 250,-; muur-fan fl. 65,-; diverse lampen; schrijfmachine fl. 100,-; kinderstoel (hout) fl. 250,-; inbraak-alarm (Ultrasonic) fl. 275,-; houten wandrekje fl. 150,-; Subaru Hatchback 1300 DL 1980 fl. 6.000,-; compleet bronzen bestek uit Thailand fl. 690,-, Montezumaweg 28.

SUBARU SRX 1600 cc, bwjr. nov. 1980, Inl.: A.Maas, tel.: 44600 toestel 126.

FORD MUSTANG Cobra II, bouwjaar 1976, i.z.g.st., autom., airco, power-steering, -brakes, fl. 4.850,-, tel.: 9-2950.

1 GLASTRON BOOT, 16 ft. with 85 HH (PK) Mercury outboardmotor, completely fiberglassed plus small motor 7 HP (PK), t.e.a.b., for any reasonable [illegible] bezichtigen 6-8 uur pm Parallelweg 42, Julianadorp.

1 CAR CELICA 1977 1600 cc's shaft 450 lift 271° duration Weber cabaret 2x-headers, airco (not installed), head ported and polished makreem, tapedeck 2 boosters, 4 speakers, equalizer and much more for any reasonable price (t.e.a.b.). Bel en tevens bezichtigen 6-8 uur pm: Parallelweg 42, Julianadorp, tel.: 82375.

TOSHIBA 3-IN-1 (radio AM/FM-5W, cassette en turntable, stereo) + 2 Technics 20 W speakers, z.g.a.n., nú slechts fl. 545,-; bruin skay leer bankstel, 3 zitsbank en 2 fauteuils, compleet fl. 495,-, Van Goghstraat 8, Jongbloed.

BABYBED, 2 éénpersoonsbedden met matras; bankstel en tafel, tel.: 79789, Hecubaweg 4, Jongbloed.

2 TECHNIES mini-speakers, 60 Watt, per stuk fl. 200,-, Meeuwweg 3.

RESTANT INBOEDEL en planten, nu tegen lage prijzen! Fan; Philips alarminst.; stoof; buro's; kasten; bedden; brandkast; waterskies; porchstoelen; massief eiken eethoek; barkrukken; bankstel; projectietafel; projectiescherm; statief; div. lampen; wasmachine; div. opbergrekken, Marsweg 18, tel.: 37254.

15 FT BOOT + 2 motoren, 20 en 6 PK, compleet met trailer etc., fl. 7.000,- or best offer, tel.: 35817.

MAZDA 929, bj. '81, Stationwagon, fl. 13.500,- or best offer, tel.: 35817.

TOYOTA STARLET 1980, fl. 6.500,-, financiering mogelijk, i.g.s., Adres: Puerto Ricoweg 20 na 5 uur 's middags.

WEGENS VERTREK: Toyota Carina, bj. 1977, fl. 5.000,-; Toyota 1000, bj. 1977, fl. 3.000,-; windsurfer + 2 zeilen + trapeze fl. 600,-; bankstel; 2 pers.-bed + matras, 2 nachtkastjes, [illegible]; wasmachine 220 V, Philips, fl. 250,-; 6-delig servies als nieuw fl. 150,-; koffiemachine fl. 45,-; mixer; huishoudtrapje; [illegible] fl. 100,-; 2 stoelen à fl. [illegible]; [illegible] verwarmingsapparaat fl. [illegible]; rails; lampen enz. [illegible] fl. 125,-; bandrecorder Philips; draagbare radio Philips; radio AM/FM + speaker fl. 125,-; radio Shack TRS 80 ext. Basic Color Computer 16K + Sony 12" color tv + cass. recorder + file, calc. programmas en games fl. 1.600,-; roller skates, maat 39-40 fl. 40,-; 2 airco's fl. 150,-, fl. 100,-, Troepiaalweg 25, tel.: 9-4348 na 5 uur.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

COMPLEET GEMEUBILEERD huis per 30 juni, Puerto Ricoweg 123.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

ECHTPAAR ZOEKT woonhuis of flat, huurprijs t/m fl. 500,-, tel.: 81088.

HUIS: 3 slaapk., 2 badk., gem. of ongem., huur tot fl. 1.000 pm; beloning fl. 250,-. Inlichtingen: tel.: 613027 kantooruren.

DIVERSEN CURACAO

DIV. OPPASHUIZEN gevraagd voor echtgenotes van officieren, die met vakantie komen, voorkeur 23 juli—23 augustus of gedeeltelijk daarvan. Voor ouders in juni en september, bereid lopende kosten te betalen, Paulus, tel.: 671324.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

HOUSE FOR sale: Kamm. Onnestraat. For information call 23442/21627.

13" COLOR TV fl. 400,-; Caprice Classic 1978, fully equipped, tel.: 24233 office, 28160 after 8 o'clock.

WEGENS VERTREK begin juli porch-sale: volledige inboedel, zaterdag 10-13 uur, Wabistraat 11 (zijstraat Boerhavestraat), Ponton.

GARAGE FLEA market sale, rummage sale on playground Seroe Colorado school Saturday May 21 9-untill noon.

VOLKSWAGEN KEVER, sept. 1981; tweepersoonsbed (grenen hout) + matras; commode, Smith Blvd. 20.

KAWASAKI 900cc. Te bevragen: Noord 64.

WASHING MACHINE; portable dishwasher; carpet with pad, 11 feetx15 feet, 2-24 inch; ten speed bycicle 3 speed woman's; dining table, 4 chairs and China cabinets, tel.: 9-3286 after 5 pm.

DAMES- EN herenracefiets; [illegible]

FORD TAUNUS, dec. '78 fl. 4.750,-; Pfaff naaimachine in kast fl. 450,-; Dufour surfplank, compleet, fl. 800,-, Santa Cruz 31, tel.: 26234.

BANKSTEL FL. 700,-; 4-pits gaskookstel fl. 150,-, zaterdag tussen 10-13.00 uur Catiri 20, tel.: 22204.

STOOF; videorecorder, Driemasterstraat 51.

PORCH SALE: koelkast; eetkamerset; bedden etc., 14 mei 9-12 uur Tamarijn 54.

1 WASMACHINE automatic Whirlpool; 1 airco 14.000 BTU (Fedders); 2 boxspring met matras (2 persoonsbedden), tel.: 26404, Seroe Blanco 56.

WEGENS SPOEDIG vertrek algehele inboedel waaronder: nieuwe videorecorder; groot beeld kleuren-televisie en stereo-installatie incl. drieweg speakerboxen met basresonatie kanaal, Sta Helena 17M (nieuwbouw tussen Sta. Helena en volkswoningen Madiki), huis gemerkt Expe 2, tel.: 22447 alleen tussen 19.00-21.00 uur, zat. 14 mei.

STEREO RADIO cassette AM/FM, Pioneer + Pioneer grahic-equalizer booster 50 Watt + 2 speakers Jensen, 2 speakers Roadstar, 2 autobumpers dilanti y patras Datsun 120Y 1981. Inf.: Barkmeyer, Wayaka 36, tel.: 24064.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

DIENSTMEISJE VOOR 3 halve dagen per week, tel.: 28883, na 6 uur bellen.

DIVERSEN ARUBA

TANDARTS ZOEKT oppashuis z.s.m. Aanbiedingen aan T.Tilstra, tel.: 25952.

GEVRAAGD "OPPASHUIS" voor de maand juni. Wij verzorgen uw planten en uw dieren, tel.: 24300 toestel 275, F.V. Wieingen.

KITTENS WOULD love good homes. Please phone 22065.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek, nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Tootsie* (14 jr.); 24.00 uur *Amante de vacaciones* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Visiting hours* (18 jr.); 22.30 uur *Night of the juggler* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *New York ripper* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *Conan the Barbarian* (18 jr); 24.00 uur *Porky's* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur. Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

★★★

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter E.E.Laclé, tel.: 28442.
San Nicolas en Savaneta: dokter E.Weststrate, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen. tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.
SPORT
BASEBAL (AA-klasse): 20.00 uur Ennia Athletics-Aruba Video Center-Marlboro Baseballpark.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks-van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur. Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Flintstones frolics; 17.30 battlestar Galactica; 18.30 news in Dutch; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Sanford & son; 21.00 wrestling; 22.00 movie of the week (Man with power); 23.30 resumen di noticias; 23.35 sluiting.

Ennia laat zich zege ontnemen

Marlboro ongeslagen na eerste AA-ronde

ORANJESTAD — De eerste ronde van de AA-klasse basebalcompetitie is achter de rug, na de 5-2 overwinning van kampioen Marlboro woensdagavond op Ennia athletics. Het betrof hier het overspelen van een wedstrijd die een paar weken geleden met gelijke stand gestaakt werd vanwege de tijdslimiet.

Marlboro is de enige ploeg die de eerste ronde ongeslagen doorlopen heeft met 6 overwinningen. De sigarettenploeg heeft zich op praktisch alle terreinen de sterkste getoond en is een ploeg die - zolang de laatste out niet gevallen is - nog niet verslagen is.

Dit bleek ook woensdagavond het geval, toen Ennia een 0-1 achterstand in de derde inning in een 2-1 voorsprong veranderde en deze tot de zevende inning wist te handhaven. Velen hadden verwacht - gelet op het pitchersduel tussen Ennia's Rosimbo Noguera en Marlboro's Juvenal Nava - dat de wedstrijd op 2-1 voor Ennia zou blijven.

In deze zevende inning haalde Marlboro echter op 2-2 in. CaiCai Williams plaatste een bunt en wist tot het tweede honk te lopen op een foute aangooi van vanger Gilberto Rombley naar het eerste honk. Op een bouncer van Buchi Ridderstap en weer een slechte aangooi naar het derde honk, kon Williams binnenlopen met de gelijkmakende run.

Een inning verder was de kans warm genoeg voor Ennia om de gelijke stand te breken, toen na twee outs de drie honken bezet raakten. Juvenal Nava wist echter batter Alfonso Illis op strike out in het zand te laten bijten, waardoor deze Enniakans definitief verloren ging.

Het was in de achtste slagbeurt dat Marlboro met zijn genadeslag voor Ennia kwam. Pitcher Rosimbo Noguera gaf vrije loop aan Archie Williams en incasseerde een hit van Gabriel Dijkhoff. Voor manager Juan Maduro was dit reden om Noguera van de heuvel te roepen en met Robert Marsden als nieuwe pitcher te komen. Wilfred van der Biezen begroette Marsden met een hit, waardoor Haligan Riley (vervanger van Williams) met Marlboro's 3e run binnenkwam. Op weer een hit van CaiCai Williams konden hierna zowel Dijkhoff als Van der Biezen de thuisplaat bereiken, toen de aangegooide bal vanger Rombley ontglipte. Marlboro nam met deze 3 runs een 5-2 voorsprong en gaf deze niet meer uit handen.





ORANJESTAD — De basebalwedstrijd Marlboro-Ennia Athletics kenmerkte zich door het pitchersduel tussen Rosimbo Noguera (links, boven) en Juvenal Nava. Bij de foto onder: Wilfred van der Biezen maakt één van de 5 Marlboro-runs toen vanger Gilberto te laat was met het uittikken.



In Ennia's laatste slagbeurt verscheen veteraan Elias Kock als vervanger van Nava op de heuvel. Nadat de eerste twee outs waren gevallen moest Kock zowel van Gilberto Rombley als Clyde Hodge honkslagen incasseren. Dit laatste Ennia-offensief werd echter gestopt toen Kock batter Robert Haynes op strike out uitschakelde en een einde kwam aan de wedstrijd. Juvenal Nava, die 4 hits permitteerde, werd winnende pitcher voor Marlboro. Rosimbo Noguera incasseerde in 7 innings 5 hits en bleek de verliezer voor Ennia. Marlboro maakte 5 runs, 8 hits, 3 errors, en Ennia 2 runs, 6 hits, 3 errors. Best batter was Clyde Hodge (Ennia) met 2 hits in 2 beurten, gevolgd door CaiCai Williams (MB) met 2 hits in 3 beurten.

STAND
Na de eerste ronde ziet de ranglijst als volgt uit: Marlboro koploper met 6-0; Aruba Video Center 4-2; Ennia Athletics, Coca Cola Rangers en Richmond gelijk met 3-3; Amstel 2-4 en Heineken hekkesluiter met 0-6.

Elmar verliest zaak tegen Aruven over stroomschuld van Arowak

ORANJESTAD — De Aruven behoeft de oude stroomrekening van Arowakhotels nv die het Aruba Sheraton-hotel beheerde niet te betalen en is niet verantwoordelijk voor een stroomschuld van ruim zeventigduizend gulden, die Arowak hotels nv achterliet bij het sluiten van het hotel. Dat was het vonnis van de rechter in eerste aanleg. Aruven werd bijgestaan door mr Giovani Maduro en de Elmar door mr P.V. Sjiem Fat.

Toen destijds de Aruven het beheer van het Aruba Sheraton-hotel overnam en onder de nieuwe naam, Aruba Palm-beach-hotel, voortzette, dreigde de Elmar met afsluiting van de stroom omdat Sheraton nog ruim zeventigduizend gulden stroomschuld had. In een kort geding kwamen partijen overeen dat een garantie van een bank van zeventig mille door de Aruven zou worden gesteld en liet de rechter weten dat in een civiele zaak het bodemgeschil van al of niet schuldig zijn door Aruven moest beoordeeld worden. In dit bodemgeschil is de Aruven nu in het gelijk gesteld en is niet verantwoordelijk voor de schuld van Sheraton-hotel.

Zaalvoetbaltoernooi voor Beatrixbekers

SANTA CRUZ — Tot en met maandag kan bij de Estrella-club - bij Frans Laclé tussen vijf en tien uur - worden ingeschreven voor het zaalvoetbaltoernooi, dat op dinsdag 17 mei van start gaat. De organisatie is in handen van Fefusa, met als inzet twee Beatrixbekers, beschikbaar gesteld door de Oranje vereniging Aruba. Plannen bestaan om twee avonden te spelen waarbij dinsdagavond half acht wordt begonnen. Alle zaalvoetbalteams worden uitgenodigd in te schrijven.

Dit toernooi dient ook ter voorbereiding van de komende zaalvoetbal-competitie 1983. Mochten er mensen zijn die geïnteresseerd zijn om scheidsrechter bij deze wedstrijden te zijn dan wordt verzocht contact op te nemen met Fefusa.

ORANJESTAD — In het IOWUA center vierde de Arubaanse bond van verplegenden woensdagavond "Dia di enfermeria". Bij de foto's: een groep hospitaal - werknemers uit de operatiekamer, die lieten zien en horen dat zij ook op muziekgebied thuis zijn; de directeur van het ziekenhuis dr Frans Hage, de minister van Volksgezondheid Margo Croes met bestuursleden van de ABV en de heer Oscar Gomez voorzitter van het organiserend comite. Ook gedeputeerde Felix Flanegin woonde een gedeelte van de viering bij.



Films deze week

Boulevard Theater: 13—19 mei: Totsie. Dustin Hoffman speelt hier een acteur die al jaren in New York op de planken staat, altijd echter met tweederangsrollen. Als hij ontslagen wordt, gaat hij voor de grap gekleed als vrouw naar een auditie en wint tot z'n schrik de hoofdrol in een tv-serie, een rol die hem eindelijk de gewensde faam en erkenning brengt. Regie: Sydney Polack; 13, 14 mei midnight: Amante en vacaciones. Sexfilm met internationale sterren; 15 mei matinee: Midnight madness. Studentikoze grappen in het middernachtlijk Los Angeles met Debra Clinger en Eddie Deezen.

Drive-in Theater: 13, 14, 15 mei: New York ripper. Horror film met Jack Hedley en Almata Keller; 16, 17 mei: Pink Floyd the Wall. Het verhaal dat geheel gezongen wordt door de popgroep gaat over de geliefde Rock en Roll-ster "Pink Floyd", die nadat z'n geliefde hem heeft ingeruild voor een ander, door middel van pep-pillen en andere drugs een muur tussen zichzelf plaatst en de wereld; 18, 19 mei: Wolf boxer. Chinese vechtfilm; 13, 14 mei midnight: New York ripper, zie boven; 15 mei matinee: Black hole. Science fiction van de eerste orde. Heeft Oscars gekregen voor de kunstige effecten. Uit de studio's van Walt Disney.

Principal Theater: 13, 14, 15 mei: Conan the Barbarian. De body builder Arthur Schwarzenegger speelt hier voor de barbaarse held die gebruikt en misbruikt wordt door allerlei groeperingen uit zijn tijd; 16, 17 mei: Eye of the needle. Donald Sutherland als de Duitse spion, welke tijdens de Tweede Wereldoorlog achter het zorgvuldig bewaarde geheim weet te komen van de tegenaanval van de geallieerden in Europa; 18, 19 mei: Blow out. John Travolta en Nancy Allen in een spannende thriller, geregisseerd door Brain De Palma. Travolta is in deze film een technicus die op weg naar huis getuige is van een auto-ongeluk dat in plaats van een echt ongeluk een cover-up blijkt te zijn voor een politieke moord. Spannende actie; 13, 14 mei midnight: Porky's. Het gelijknamige restaurant waarin meisjes van lichte zeden optreden, blijkt hier de plaats te zijn waar de meeste actie zich afspeelt en dat tevens de trekpleister is voor de jongens van de hoogste klas van de High School in het nabijgelegen dorpje; 15 mei matinee: Last flight of Noah's ark. Ricky Schroder en Elliot Gould.

Rialto Theater: 13, 14, 15 mei: Visiting hours. Horror film die zich afspeelt in en om het plaatselijke ziekenhuis. Spelers o.a. Lee Grant en William Shatner; 16, 17 mei: Basta de mujeres. Komische film met Alberto Olmedo en Susana Giménez; 18, 19 mei: Battle beyond the stars. Science fiction met Richard Thomas; 13, 14 mei midnight: Night of the juggler. Horror film met James Brolin; 15 mei matinee: Fox and the hound. Kinderfilms van Walt Disney.

Interpellatie-verzoek MEP in Staten aan orde

ORANJESTAD — Vermoedelijk zal de centrale commissie van de Staten volgende week woensdag op Bonaire bijeen komen. Tijdens deze vergadering zal het verzoek van de vier MEP-Statenleden worden behandeld om de minister van Justitie te interpelleren naar aanleiding van het gebeuren op het Winstonveld, waarbij Statenlid Betico Croes ernstig gewond raakte. In een gesprek met de Amigoe stelde Statenvoorzitter Roberto Lopez Henriquez te verwachten dat dit verzoek tot interpellatie zal worden aangenomen. Indien dit het geval is zal de interpellatie vermoedelijk op woensdag 25 mei worden gehouden. De minister van Justitie mr Hector Gonzalez heeft er wederom bij de Statenvoorzitter op aangedrongen om de interpellatie zo spoedig mogelijk te doen plaatsvinden.

ORANJESTAD — Onder grote belangstelling had woensdagmiddag in Oranjestad de begrafenis plaats van de heer Maximo Saladin. Naast vele vrienden en bekenden toonden belangstelling de gedeputeerden Felix Flanegin en Remy Zaandam, Statenlid mr Henny Eman, eilandsraadslid Watty Vos en vele anderen. De laatste gebeden aan het graf werden gezegd door pastoor Fransen.



Rangers ook aan zegekar Marlboro gebonden

SAN NICOLAS — In minder dan 24 uur tijd behaalde kampioen Marlboro twee basebaloverwinningen en blijft koploper, nu met 7 overwinningen zonder verlies. Nadat woensdagavond Ennia Athletics met 5-2 onderdrukt werd, moest ook Coca Cola Rangers donderdagmiddag met 3-6 zijn meerdere in Marlboro erkennen.

Het publiek in het Lago Sportpark kreeg donderdagmiddag een aardige wedstrijd te zien. Nadat Marlboro in de tweede inning een 3-0 voorsprong had genomen, trok Coca Cola Rangers een inning verder de stand op 3-3 gelijk. Een homerun van Wilfrido Thiel met twee makkers aan boord produceerde deze 3 runs. Pas in de zesde inning kwam verandering in deze stand met 2 nieuwe Marlboro-runs. Archie Williams mocht binnenlopen op een tweehonkslag van Gabriel Dijkhoff, terwijl laatstgenoemde eveneens de thuisplaat kon bereiken op een wild pitch van relief pitcher Herman Brown. Hierdoor werd de stand 5-3 voor Marlboro. In de 8e inning deed zich het spannende moment voor toen - na 2 outs - de drie honken bezet raakten voor Coca Cola en met Wilfrido "Homerun" Thiel aan slag. De ingevallen pitcher Elias Kock wist Thiel echter op een bouncer naar de kortestop onschadelijk te maken en zo het Coca Cola-gevaar te weren. Voor de zekerheid zorgde Victor Albus in de 8e inning voor een solo-homerun, waardoor de eindstand 6-3 voor Marlboro werd.

Voor Marlboro werd Regino (Maro) Yrausquin, die deze middag niet in topvorm verkeerde, de winnende pitcher. Hij werd in de 8e inning, na 11 hits te hebben geincasseerd, vervangen door Elias Kock. Verliezer voor Coca Cola was Romeo Croes, die na 6 2/2 innings en 5 hits te hebben afgestaan, te hulp geschoten werd door Herman Brown. Marlboro's prestatie bestond uit 6 runs, 8 hits, 2 errors, terwijl Coca Cola 3 runs, 11 hits, 3 errors was. Best batters waren: Jesus Andres Geerman en Victor Albus van Marlboro met 1 hit in 1 keer aan slag, gevolgd door Eddy Banfield (C. Cola) met 4 hits in 5 beurten.

De AA-klasse competitie wordt vanavond in het Lago Sportpark voortgezet met het treffen Ennia Athletics-Aruba Video center.

FTA blij met overname Americana Caribbean door Aruven

ORANJESTAD — In Telenoticias liet FTA voorzitter R. Bito voldoening horen dat de Aruven eindelijk een einde heeft gemaakt aan de onhoudbare toestand in het Americana Caribbean hotel en dit hotel onder eigen beheer heeft genomen.

Sinds vorig jaar heeft de FTA actie gevoerd om de Aruven te overtuigen dat het zo niet langer kon, temeer daar dit hotel alleen maar gebruikt wordt voor het slapen van gasten en daardoor verschillende afdelingen gesloten werden of achteruit gingen. Ook aan het onderhoud van het hotel werd door Pick Americana weinig gedaan. Destijds maakte de FTA een rapport voor de veiligheidsinspectie over het gevaarlijk werken in de keuken en met de boiler van dit hotel. Weliswaar stelde de veiligheidsinspectie een onderzoek in, kwam tot de conclusie dat het inderdaad niet al te veilig is, maar de FTA heeft nooit meer gehoord wat er met dit rapport verder is gebeurd. Tijdens een gesprek met de Aruven, FTA en werknemers werd uiteengezet dat allen in dienst zijn overgegaan van de Aruven.

De FTA wil nu met de Aruven zo spoedig mogelijk spreken over de gestegen kosten van levensonderhoud, waaraan de laatste tijd niets werd gedaan. Voorts zal gesproken moeten worden over de cao welke vorig jaar was afgelopen doch de FTA - die weliswaar een voorstel had - ging niet met Pick Americana praten omdat gezien de toestand en beheer van het hotel er volgens de FTA geen gezonde basis was om over een nieuwe cao te spreken.

Alarm voor windsurfer

ORANJESTAD — Gistermiddag werd alarm geslagen voor de surfer Richard Visser (18) die met enige vrienden van Malmok naar Surfside wilde surfen doch niet tijdig aangekomen was. Toen zijn vrienden hem niet bij Surfside aan zagen komen werd alarm geslagen en voer onder meer de sleepboot Cudarebo uit en begon ook CITRO te zoeken naar de vermiste surfer. Omstreeks vier uur werd hij op zee ontdekt en zag kans op eigen surf aan land te komen. Richard Visser was in moeilijkheden met zijn surfplank gekomen toen het niet lukte naar de kust te komen. Na afloop werd dank gebracht aan de sleepboot en Citro, die zo spoedig op zoek naar hem waren gegaan.

Show Brokke-Sherman later

ORANJESTAD — Van Robby Schouten wordt vernomen dat de show van Dhaddy Brokke en Tony Sherman, die het begin had moeten zijn van de inleiding van hun optreden op de Antillen en zaterdag 14 mei had moeten plaatshebben tot 26 mei is uitgesteld. Oorzaak hiervan is dat Tony Sherman tijdens het oefenen het zingen moest staken wegens een keelontsteking waarvoor de behandelende arts hem drie a vier dagen rust heeft voorgeschreven. Vermoedelijk is hiervan het veelvuldig optreden - onder meer in Spanje - mede oorzaak van. In ieder geval: de vastgestelde shows op Curacao en Bonaire vinden gewoon op de vastgestelde data doorgang. Op Aruba wordt het nu 26 mei in het Aruba Palm-beach-hotel. De reeds gekochte kaarten zijn voor deze uitgestelde voorstelling geldig, anderen die hun kaartje willen inruilen kunnen dit voor dinsdag doen op de plaats waar zij het gekocht hebben. Robby Schouten liet weten dat voor het optreden van Dhaddy Brokke en Tony Sherman, die onder meer met hun lied "Spaar bo amor" overal nummer één staan, grote belangstelling bestaat. Hij verklapte reeds dat in augustus Dhaddy en Tony met hun langspeelplaat zullen uitkomen.

Over schade-eis

In Kudawecha zaak nog geen vonnis

ORANJESTAD — De rechter in eerste aanleg heeft woensdag nog geen vonnis gewezen in de schadevergoedingseis, die door mr. G. Maduro namens de eigenaren van de voormalige Kudawecha kippenfarm tegen het eilandsbestuur - bijgestaan door mr P.V. Sjiem Fat - werd ingesteld. De rechter wacht in verband met deze zaak nog op enige gegevens die hij in Nederland heeft opgevraagd. Het vonnis zal nu op 29 juni gewezen worden. Zoals bekend spanden destijds de eigenaren van deze kippenfarm een schadevergoedingseis in tegen het eilandsbestuur omdat de farm gesloten moest worden - na activiteiten van de omwonenden - ondanks het feit dat door de overheid toestemming was verleend de kippenfarm daar te bouwen.

TUMALO A KEDA INVIKTO DEN TRES APARISHON

Ganandó e klasiko "Miss Korsou"

Brother Mae a marka tempu rekòrt na Koral Tabak

WILLEMSTAD — E di shete programa hipiko organisá pa Fundashon Promoshon di Hipismo lokal, tambe por ser konsiderá un eksito kompletu. Sigur pa loke ta trata asistensia publiko, emoshon dje karedanan i pa kolmo tur e beyesanan ku ta bai tuma parti na e sertamen pa elekshon di Miss Korsou 1983 tambe tabata presente. E ultimo aki tabata relashoná ku e klasiko „Kopa Miss Korsou" kua a wordu ganá di un forma konvinsente pa e kabai Brother Mae propiedat di Tony Halabi di stud Pinocchio. Fuera di esaki e fanatikada hipiko por a gosa di bon aktuashon dje kabainan Hurricane Hessie, Titanical i Dancing Tumalo.

Remarkabel si tabata ayera e aktuashon desepshonante dje kabai Gipsy Knight ku a finalisa na ultimo puesto den su kareda, algu ku sigur no a wordu spera dje kabai en kuestion. Un di e karedanan valido pa kategoria tripel A, tambe a resulta den un frakaso ora ku dos di e seis kabainan ku a kuadra a tumba nan jinete, fuera di esaki un di tres partisipante tambe a kore for di kompetensia. tabata e kabainan Crisanto i Black Tanin kende a tumba nan respektivo jinetenan Randall Victoria i Felix Rojas Garcia.

Victoria for di despues di salida a bai suela, mientras ku Garcia na altura di e bògt salau a wordu saka for di lomba di su kabai. Kon ku bai bin niun di dos jinete no a sufri leshon di gravedat.

RESULTADO

E resultado kompletu tabata komo siguiente:

Klase B/C 850 meter (espesial pa aprendis):
1. Pequeño monta pa Eugene Windster; 2. Topogigo ku Kenneth Neuman, 3. Gina ku Patrick Victoria. Tur tres kabai ta prosedente di stud RPL.

Klase C/B 850 meter:
1. Gina monta pa Patrick Victoria; 2. Mujeka ku Kenneth Neuman; 3. Golden Arrow ku E. Windster.

Klase A 1000 meter:
1. High Command di stud Torina, monta pa Solin Martinez, markando un tempu basta favorabel di 78.2 sekonde; 2. King Regis monta pa Patrick Victoria (stud Kwarteto de R); 3. Shon Cyclon (stud Balentina) monta pa Ma Balentina.

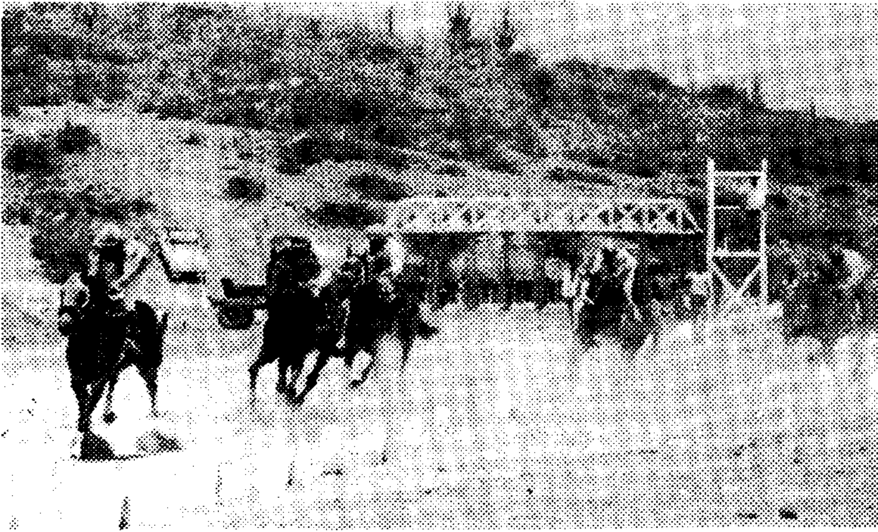
Klase AA/AAA 1300 meter:
1. Hurricane Hessie (stud Right Track) kore pa Edsel Plaate i markando un bon tempu di 90.3 sekonde; 2. Titanical (stud Las Vegas) monta pa Porfirio Reyes; 3. Strike Breaker (stud Kwarteto de R) monta pa Ramon Mena.

Klase AAA 1300 meter:
1. Brother Elf (stud Dino Boy) monta pa Bioni Afonso ku tempu di 99.4 sekonde; 2. Raulito Vit (Kwarteto de R) ku Porfirio Reyes; 3. La Borinqueña (stud Balentina) monta pa Ma Balentina.

Klase AAA 1400 meter serie 2:
1. Dancing Tumalo (stud Torima) ku Pepin Melenciano, markando un tempu di 97.5 sekonde; 2. Princely Nashua (stud SVV) monta pa H. Hidalgo; 3. Pitita (stud Las Vegas) kore pa Ramon Mena.

Klase AAA serie 1 i 2 distansia 1400 meter;
E kareda aki tabata valido pa e kopa "Miss Korsou" i tabata e kabai Brother Mae ku a sali vensedó monta pa Juan Sierra, markando e tempu di sekonde. Por sierto e miho tempu te ainda riba pista di Koral Tabak pa loke ta trata e kategoria aki. Na di dos luga a drenta e kabai Blue Excuse (debutante) di stud Las Vegas monta pa Ramon Mena. Na di tres luga a drenta Roaming Abroad di stud Right Track monta pa Edsel Plaate.

E proksimo kareda, den kua ta pendiente pa kore tambe e proksimo tripel korona di aña, ta programa pa dia 29 proksimo. Inskripshon ta tuma luga dia 19 na e luga di kustumber.



WILLEMSTAD — Un momentu di akshon durante dje karedanan di kabai valido pa e di shete programa organisá pa Fundashon pa Promoshon di Hipismo Kurasoleño na Koral Tabak ayera. Atrobe tabatin un publiko bastante grandi, sigur alrededor di tres mil. Riba e potret mas abou por mira algun dje kandidatanan ku lo partisipa na e elekshon di Miss Korsou 1983 huntu ku e kabai Brother Mae i su doño Tony Halabi. E kabai a resulta ganadó absoluto dje klasiko "Kopa Miss Korsou" markando un tempu rekòrt di 95 sekonde.

Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK — De uitslagen van de honkbalwedstrijden, die donderdag in de hoogste klassen van de Amerikaanse competitie werden gespeeld, zijn:

AMERICAN LEAGUE
Oakland Athletics-Detroit Tigers 11-4; Toronto Blue Jays-Cleveland Indians 6-3; Boston Red Sox-Milwaukee Brewers 5-3.

NATIONAL LEAGUE
St Louis Cardinals-Montreal Expos 4-0; Pittsburgh Pirates-New York Mets 6-2; San Francisco Giants-Cincinnati Reds 4-2; Chicago Cubs-Philadelphia Phillies 6-3; Los Angeles Dodgers-San Diego Padres 4-3; Houston Astros-Atlanta Braves 4-3.

Argentinie speelt gelijk tegen Chili

SANTIAGO — Het Argentijnse voetbalelftal heeft gisteren in Santiago een vriendschappelijke wedstrijd tegen Chili gelijkgespeeld: 2-2. Bij de rust leidde Chili door een treffer van Orellana in de 36e minuut. Alonso maakte twaalf minuten na de hervatting uit een strafschop gelijk en tien minuten voor het einde gaf Gareca de Argentijnen een voorsprong. In de 82e minuut bracht Castec de partijen weer op gelijke hoogte.

Het was de eerste maal dat Argentinie na het toernooi om het wereldkampioenschap in Spanje, vorig jaar zomer, in actie kwam. Slechts vier spelers van het Argentijnse elftal in Santiago maakten dat voor het teleurstellend toernooi mee. Scheidsrechter Juan Cardellino uit Uruguay hield viermaal de gele kaart omhoog, voor de Chilenen Dubo en Gamboa en de Argentijnen Giusti en Trozzero. Er waren ongeveer 20.000 toeschouwers.

AUTOSPORT/PARIJS — De Internationale autosportfederatie (Fisa) heeft woensdag een beroep van de Williamsrenstal afgewezen. Het protest betrof de diskwalificatie van wereldkampioen Keke Rosberg tijdens de Grote prijs van Brazilie in maart. De Fin eindigde als tweede, maar werd uit de uitslag geschrapt omdat hij na een pitstop onreglementair aangeduwd was. Rosberg is tegen de beslissing in beroep gegaan.

Braziliaans bekervoetbal

RIO DE JANEIRO — In de halve finales van het toernooi om de Braziliaanse voetbalbeker heeft Flamengo donderdagavond in Rio met 3-0 gewonnen van Atletico de Paraná. In Sao Paulo versloeg Santos Atletico Mineiro met 2-1. De clubs ontmoeten elkaar zondag opnieuw voor de tweede wedstrijd uit de halve finales.

Rechter verbiedt boks-titelgevecht

LOS ANGELES — Een rechter in Los Angeles heeft de voor zondag vastgestelde bokspartij om het wereldkampioenschap (WBC-Versie) in het zwaar-vedergewicht tussen Bobby Chacon en Cornelius Boza-Edwards verboden. Wereldkampioen Chacon had aanvankelijk contracten getekend voor een titelgevecht met Camacho voor een beurs van bijna 600.000 gulden. Hij ging daarna echter een tweede overeenkomst aan voor een partij met Edwards, waarvoor hem meer dan het dubbele werd geboden.

Turkije verspeelt winst in Tirana

TIRANA — Het Turkse voetbalelftal heeft woensdag in Tirana zijn tweede zege in groep 6 van de Europese titelstrijd uit handen gegeven. De kwalificatiewedstrijd tegen Albanie eindigde gelijk (1-1), omdat de Turkse middenvelder Rashid een kwartier voor tijd in eigen doel schoot. Na 34 minuten had de sterkere gastploeg de leiding genomen door Mehtin.

Voorronde EK voetbal 1984, groep 6: Tirana: Albanie-Turkije 1-1 (0-1), 34.Mehtin 0-1, 73. Rashid (e.d.) 1-1. Toeschouwers: 25.000.

Stand in groep 6:

Oost.	4	3	1	0	7	(11- 0)
Noord-Ier.	5	3	1	1	7	(4- 3)
W-Duitsl	4	2	1	1	5	(5- 2)
Turkije	5	1	1	3	3	(3-10)
Albanie	6	0	2	4	2	(2-10)

Tafeltennis

ZOETERMEER — De voor 20 en 21 mei vastgelegde internationale tafeltennistienkamp in Zoetermeer is woensdag afgelast. De organisatie kreeg deze week de afzeggingen binnen van de Roemeense top-twaalfwinnares Olga Nemes en van Floera Boelatova uit de Sovjet-Unie. Op korte termijn bleken voor de damestienkamp geen vervangsters van vergelijkbare kwaliteit te strikken. Nemes en Boelatova zouden met de vijf Nederlandse topspeelsters, Vriesekoop, Bakker, Van Gennip, De Kruiff en Kloppenburg, en de Hongaarse sterren Szabo, Olah en Urban het deelnemersveld vormen in Zoetermeer. De tienkamp wordt nu in het najaar gehouden.

De Freitas wint open go-kart race

WILLEMSTAD — Op zondag 8 mei werd door een enthousiast aantal rijders een open race gereden op de baan van de Curacao Karting Club te Shut. De drie series werden verreden in een spannende en sportieve sfeer, waarbij de strijd zich voornamelijk afspeelde tussen Francisco de Freitas, Clyde de Windt en Michael Prince, die zijn debuut maakte als rijder, gesponserd door Gomez Enterprises, en meteen als tweede wist te eindigen op de voet gevolgd door Clyde de Windt. De uitslag was als volgt: 1. Francisco de Freitas; 2. Michael Prince; 3. Clyde de Windt.

Over ongeveer anderhalve week zullen de rijders Chacho Leyba, Siep de Vreeze, Frits Brouwer en Clyde de Windt vertrekken naar Trinidad waar zij op 22 mei Curacao zullen vertegenwoordigen bij de internationale races. De Curacao Karting Club wenst hun veel succes toe! Het bestuur is zich al druk aan het voorbereiden op de internationale race die gehouden zal worden op 10 juli, waarvoor onder anderen de SNAV en Blue Yel zich al beschikbaar hebben gesteld als sponsors!

Derotando Jong Colombia ku skor minimo di 1-0

Sithoc a mantene su status di invikto

WILLEMSTAD — Sithoc/Ennia por lo pronto a mantene e kualifikashon "invikto" konkistando djarasonanochi a kosto di Jong Colombia/Winkel & Zonen pa di tres biaha den e kampeonato aki tur dos punto. E kolegialnan sin embargo tin mitar wega pendiente kontra di Victory Boys, partido ku nan tabata perdiendo ku skor mínimo faltando e etapa komplementario. Por sierto e mesun skor ku kua nan a triunfá ayeranochi riba Jong Colombia. Un resultado ku a hiba e kolegialnan, na e kabes di e tabla di posishon na unda sin embargo nan lo por hanya kompaño di e barikahelnan di SUBT awenochi mes si e últimonan aki gana nan partido kontra di Skèrpènè.



WILLEMSTAD — Momentu di akshon dilanti dje arko defendé pa e ekipo di Jong Colombia den e partido kua nan a efektua kontra Sithoc. Na e okashon ei e ekipo di Boca Sami a sufri otro derota, lokual ta trese kune ku e ekipo sigur no ta den bon kaminda. Sithoc di su banda a mantene su posishon di invikto den e aktual kampeonato.

Pa Jong Colombia si e situashon no ta asina favorabel. Mes alentador ku nan promé presentashon den e kampaña 1983 tabata - un viktoria di 1-0 riba Jong Holland - mes desalentador e sigiente tres partidonan a resulta pa e "Colombianonan". Riba e triunfo riba Jong Holland a sigi un derota di 3-2 na man di Undeba, e debakle kontra di Hubentut Korsou - partido' ku nan a pèrdè ku e skor humiyante di 6-0 i awor un revés mas kontra di e kolegialnan. Sumando nos ta yega na e resultado pober di 2 punto den 4 salida i un averahe di gol desfavorabel di 3 anotashon na fabor i no menos ku 9 kontra. E derota grandi kontra di Hubentut Korsou ku a kontribui mas tantu na e averahe desfavorabel aki por ser konsidera un mal dia, un dia di mala suerte pa e "Colombianonan" pero ta keda e faktor preokupante ku nan a skor un promedio di menos ku 1 gol pa partido. Pa loke ta wega di asosashon sigur nan no tabata inferior na e kolegialnan ayeranochi, asta nan a eherse un dominio bisto durante praktikamente henter e etapa komplementario di e partido ora ku e kolegialnan siendo den super-konservativo ku e obhetivo pa defende e delantero di un gol ku nan tabatin. Pero nan no a logra konkreta esaki ku anotashon. Parsialmente esaki tabata debi na mal punteria i parsialmente na falta di un sufisiente dosis di inspirashon pa penetra den e último liña di e kolegialnan. Di e forma ei un gol a resulta sufisiente pa Sithoc registra su di tres viktoria.

UNIKO GOL

E gol aki a presenta na di 28 minut di e partido. Despues di un tiru di skina Toy Filomena a koloka un tiru riba gol ku a gaña portero Papi Granville kompletamente. Granville a keda para mira kon e bala a kurva baha su tras den arko sin saka un man. Den e periodo aki e "Colombianonan" no a hasi masha kos ofensivamente. Nan no a buska penetrashon pa bira peligroso i a rekurì na algun tiru mas di distansia ku no a representa ni'un problema pa e portero kolegial Elvis Martha.

CENTRO BARBER

E partido di di dos divishon entre Canisius Boys i Centro Barber a finalisa den un triunfo pa e último ekipo aki ku skor di 2-1. Un di e golnan di e ekipo di Barber tabata un pinalti.

Awenochi e kampeonato ta kontinua ku e sigiente enkuentronan: Indekor-Centro Dominguito; SUBT-Skèrpènè.

Patrosina pa Ennia ku ta selebra su di 35 aña

Torneo di futbòl Orfic ta kuminsa mayan

WILLEMSTAD — Relashona ku selebrashon di su 35 anja di eksistensia aki na Korsou, ENNIA den koperashon estrecho ku ORFIC (Futbòl Infantil) ta organisa un torneo di futbòl pa hubentut di Korsou.

Apertura di e torneo aki, ku lo konta ku partisipashon di e liganan Vroeminga, Moeskita i Blenchi, ta tuma luga mayan mainta pa 9'or na e tereno di Skèrpènè. E apertura ofisial ku e prome saké di bala lo ta na enkargo di señor Luis Santini direktor di Ennia-Caribe.

No menos ku 32 ekipo formando parti di e tres diferente liganan indiká lo ta kompetiendo ku otro riba tantu na tereno di Skèrpènè komo tambe na tereno di Seroe Grandi (Fuik) mayan djasabra for di 9'or di mainta t'e ku 6'or di atardi.

Kontinuashon di e torneo di Ennia-Caribe kombina ku Orfic lo tuma luga djasabra 21 di mei riba terenonan di Boca, Mahoema i Souax.

Tambe ta pendiente pa tuma luga elekshon di un reina di Orfic den representashon di Ennia-Caribe pa tantu e kategorianan Vroeminga, Moeskita komo Blenchi. E elekshon ta programa pa tuma luga djasabra 28 di mei na Sentro di bario Brievengat.

Mas detayes korespondiente i tambe di un "wandelmars" ku lo bai ser organisa lo wordu pone pronto na konosementu dje publiko.

"Ennia i un hubentut sano ta seguro pa futuro".

PROGRAMA

E programa pa mayan ta komo sigiente

Tereno Skèrpènè:
09.00 (Vroeminga) Boca-Rooi Santu; 10.00 (Moeskita) Boca-Mon Repos; 11.00 (Moeskita) Matancia-Rooi Santu; 12.30 (Blenchi) Boca-Dominguito B.; 13.30 (Blenchi) Dominguito A-Mon Repos; 14.30 (Blenchi) Pannekoek-Rooi Santu; 15.30 (Blenchi) de Savaan-Montagne; 16.30 (Blenchi) Monte Verde-Seroe Fortuna.

Tereno Seru Grandi (Fuik):
10.00 (Vroeminga) Marchena-Souax; 11.00 (Moeskita) Souax-Sta. Rosa; 12.00 (Blenchi) Matancia-Marchena; 13.30 (Blenchi) Weto-Souax; 14.30 (Moeskita) Dominguito-Mahoema; 15.30 (Blenchi) Mahoema-Brievengat Central; 16.30 (Blenchi) Brievengat Bieu-Willibrordus; 17.30 (Blenchi) Sta. Rosa-Seroe Grandi.

Durashon dje weganan ta di 2x20 minüt pa Vroeminga; 2x25 pa Moeskita i 2x30 pa Blenchi. Sosiegu ta dura sinku minüt den tur kategoria.

Ku Luthson Sofia tirando un "two-hitter"

Alpha a propina Pirates su di seis derota 5-1

WILLEMSTAD — E hoben Luthson Sofia no por tabata ke un debut mas miho den beisbòl AA lokal. Den gran forma e hoben pitcher aki a lusi ayeranochi den stadion di SDK - registrando un "two-hitter" - pa duna su ekipo di Alpha/Zelbo un triunfo di 5-1 a kosto di Sta Maria Pirates/Miller Highlife. Esaki ta nifika tambe derota number seis pa e ekipo di Sta Maria ku a keda na e penultimo puesto ku marka di 2 gana i 6 perdi.

E ekipo di Alpha - kampeon di temporada anterior - ku e viktoria di ayeranochi a sigi den direkshon di meiorashon di su rekòrt. Awor e ekipo ta posishona na e di tres puesto ku marka di 5-4.

E viktoria di ayeranochi sin duda por wordu atribui na e tremendo trabou dje pitcher nobato Luthson Sofia, kende a bai henter e ruta i por poko a blankea su adversario.

"Pa e ekipo di Sta Maria tabata netamente pitcheo ku a laga e ekipo na kaya for di trempan. E hoben Gershwin Pieter a enfrenta apenas sinku bateador i despues e mester a traha kaminda pa e relevista Franklin Leutéria.

Despues di a kompleta un out Pieter a regala pasashi gratis na Eithel de Caster, pa despues Ludwig Bernadina kastigele ku un homerun. E siguiente bateador, Alvaro Asencion tambe ta hanya base por bola, pa despues Charlton Cijntje empuha e di tres kareda di Alpha konektando triple.

Despues di e bataso aki di Cijntje Leuteria a drenta di relevo i sera e inning sin permiti mas anotashon. Tabata den di kuater i sinku inning ku Alpha ta bolbe anota pa asina yega na e total di sinku kareda.

E uniko kareda di Sta Maria a presenta den di sinku ora ku Martis a anota riba fly di sakrifisio di Luty Jacoba, despues di ku anteriormente ela embasa riba eror. Si tuma na konsiderashon ku Sta Maria a hunga henter e enkuentro sin komete niun pifia, esaki ta nifika parsialmente ku lokual a resulta e ekipo hopi defisiente tambe tabata nan bateria. E ekipo "Pirata" sigur tabatin problema ku e lansamentunan dje hoben Luthson Sofia.

SKOR FINAL

Pitcher ganadó a resulta Luthson Sofia, perdedó Gershwin Pieter. Pa Alpha: 5 kareda; 9 hit i 2 eror. Pa Sta Maria: 0 kareda; 2 hit i 0 eror.

POSISHON

Despues dje partido di ayeranochi e tabla di posishon ta komo sigiente: 1. Royal Scorpions 6 gana i 1 perdi; 2. Sta Rosa Indians 6-3; 3. Alpha 5-4; 4. Blue Hawks 4-3; 5. Cobras 4-4; 6. Sta Maria Pirates 2-6; 7. Wild Cats 1-7.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi ku e partido entre Blue Hawks/Plaza Casino i Royal Scorpions/M&C Bank.

VOETBAL/MARIESTAD — In de strijd om het Europees voetbalkampioenschap onder 21 jaar heeft Zweden donderdag met 4-1 van Luxemburg gewonnen.

Aberdeen wint Europa-Cup

GOTHENBURG — In zijn eerste Europa-Cupfinale was Aberdeen de meerdere (2-1) van tegenstrever Real Madrid, dat in Ullevi-stadion van Gothenburg voor de elfde keer in de eindstrijd van een Europees bekertoernooi stond. Het surplus aan routine van de "Koninklijke" uit Madrid kende zelfs in de verlenging geen doorslaggevende betekenis. Real was doodeenvoudig niet opgewassen tegen de moed, aanvalsdrift en pressie van het jeugdige Aberdeen. De talentvolle Schotten waren de tegenstanders vooral in de tweede helft en de verlenging steeds een stap te snel af op de doorweekte grasmat van Ullevi.

KARAKTERISTIEK
Aberdeen-Real Madrid 2-1 (na verlenging) (1-1, 1-1), 7.Black 1-0, 14.Juanito (strafschop) 1-1, 112.Hewitt 2-1. Geel: Gallego (Real). Scheidsrechter: Menegalli (Ita). Toeschouwers: 17.800.
ABERDEEN: Leighton; McMaster, Miller, McLeish en Rougvie; Cooper, Strachan en Simpson; Black (Hewitt), McGhee en Weir.
REAL MADRID: Augustin; Juan José, Metgod, Bonet en Camacho (San José); Gallego, Angel en Stielike; Juanito, Santillana en Isidro (Salguero).

VOETBAL/LONDEN — Mike England blijft coach van het nationale voetbalelftal van Wales. Engeland tekende een contract dat hem tot en met het wereldbekertoernooi van 1986 aan de bond van Wales bindt.

Aberdeen aanhanger overleden

GOTHENBURG — Een supporter van Aberdeen is woensdagavond in het 'Ullevi-stadion' in Gothenburg tijdens de finalewedstrijd tussen zijn club en Real Madrid in het toernooi om de Europese Beker voor bekerwinnaars overleden. De 22-jarige Phillip Goodbrand kreeg een hartinfarct toen Eric Black in de zevende minuut Aberdeen op voorsprong zette. De in allerijl aangerukte medische hulp mocht niet meer baten.

CURAÇAO AGENDA

[illegible]

Derde distrikt (Bandabao): [illegible] spreekgevallen, tel.: [illegible]

[illegible]

KLEUTERBUREAU: 14.00-18.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 13.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80822.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur, zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst): Gurabelada: Sta Maria, tel.: 80890; Punda: Cerrito, tel.: 77993.

★★★

VERLOS BEGRAFENIS
14 mei: A.M. Rafaela, Sera Fortuna 330
15 mei: E.F. de Campo, Mahumaweg 35.

★★★

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur balletvoorstelling van Contemporary Chamber Ballet (Caracas).

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
UNIVERSITEIT: 09.00-12.00/13.00-16.00 uur seminar: Production & Inventory Control.

E. MORENO BRANDAO (t.g.v. 60-jarig bestaan): 15.00 uur [illegible] (start: filiaal Moreno, Habaai; einde: McDonald, Salinja).

LANDBOUWSCHOOL: 08.00-18.00 uur [illegible] bij [illegible]

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: [illegible] woensdag en vrijdag van [illegible]-12.00 uur; maandag, [illegible] en vrijdag van 14.00-21.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-18.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientisashon, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 24263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag [illegible] van Franse boeken van 14.00-18.00 uur Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN: [illegible] 238, tel.: [illegible], openingstijden 07.30-12.00/[illegible]-17.00 uur.

[illegible]: open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op weekdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand 09.00-12.00 uur [illegible] Landhuis Brievengat).

HANYS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 30): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op weekdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur, zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate [illegible].

[illegible] vrijdag van [illegible] uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

Filmavonden van Citro

WILLEMSTAD — De reddingsorganisatie Citro heeft twee filmavonden georganiseerd, speciaal voor de echte liefhebbers.
Op 17 mei [illegible] in het Las Palmas hotel [illegible] luchtvaart [illegible] over de [illegible] 24 [illegible] herhaald [illegible] en [illegible] van reddingen [illegible]. [illegible] zijn in de [illegible] voor vrijwilligers van Citro, vliegeniers van de Koninklijke Luchtmacht en de ALM, maar ook andere belangstellenden zijn welkom, aangezien zij instructief zijn voor hen die voor hobby of beroep veelvuldig op zee zijn. De toegang is vrij, maar donaties voor het brandstoffonds van de Citro zijn ten allen tijde welkom. De avond vangt [illegible] om acht uur 's avonds aan.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Blond Ambition II* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *Wedding report* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).
GOLDEN DRIVE-IN
[illegible] actiefilm, Engels, [illegible]; 21.00 uur *Gentle Savage* [illegible]film, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

TELECURACAO: 16.30 Magilla Gorilla; 17.00 cartoons; 17.15 club [illegible]; 17.30 AGHUSA; [illegible] the muppet show; [illegible] vela: Dancin' Days; [illegible] RVD; 20.00 [illegible]; 20.30 I'm a [illegible]; 21.00 Knota [illegible]; [illegible] show di Job; 23.[illegible].

Ruim 1400 bezoekers in Emaus

WILLEMSTAD — Het Emaus gebedshuis te Soto heeft verleden jaar in totaal 44 uiteenlopende programma's georganiseerd. Er waren in totaal 1403 deelnemers. Zo meldt het weekblad La Union in de Wiri Wiri-rubriek. Emaus bestaat dit jaar vijf jaar.

Ingezonden

Morele steun

IN UW KRANT van 11 mei '83 heb ik met aandacht gelezen omtrent de reactie op een artikel met mijn uitlatingen door de heer Ed Pancake, general-manager van Statia Terminals. In dat artikel heb ik gezegd: "dat Statia Terminals de DP gesteund heeft. Opeens hoor en zie ik waar men fel reageert over financiele steun. Ik zou een dwaas zijn om te beweren dat Statia Terminals de DP financieel gesteund heeft, terwijl ik dit niet kan bewijzen. Morele steun kan ik wel bewijzen en dat heeft heel Statius gezien. Op de avond van de viering van de overwinning door de winnende partij, heeft ondergetekende veel trucks van de Terminal gezien, die geparkeerd waren en die aan de viering deelnamen.

Laten we nou eerlijk tegenover elkaar zijn: Er was geen enkele persoon op Statius die neutraal is geweest, gedurende de verkiezingscampagne. De één steunde de DP, de andere steunde WIPM en dat was het geval onder Statianen, zowel als buitenlanders. Persoonlijk wil ik niet in de boeken van Statia Terminals kijken, want daarmede heb ik niets te maken. Wel moet mij van het hart dat de morele steun aanwezig was en daarvan is St Eustatius bewust.

De verkiezingen zijn afgelopen. Statius heeft besloten wat ze wilt. Ik respecteer de uitslag en als Statiaan leg ik mij hierbij neer. De gekozen raadsleden zijn allemaal Statianen. Aan hen is nu de zorg voor het eiland. Ik was en ben geen kandidaat, maar waar ik mijn steentje bij kan dragen voor de vooruitgang van mijn eiland, zal ik zeker dat in een buiten een bestuursfunctie blijven doen. Statius is mijn eiland en ik zal zeer zeker helpen waar ik kan.

Het is mijn innigste hoop dat DP en WIPM zullen samenwerken voor de vooruitgang van ons eiland. Het verleden heeft geleerd dat vreemdelingen komen en gaan. Maar wij Statianen blijven altijd op ons eiland achter, hoe armzalig het er ook mag zijn. Statianen, aan de slag, werken voor Statius en vergeet de verkiezingen. Ik loop met je mee en mijn handen zijn zeker uit mijn zakken: voor een vooruitstrevend St Eustatius.

JAMES E. MADURO

Remitido

Base militar

Mama Kòrsou embarasá
ta sklama pa vrúmun.
Maíshi ke nase,
pampuna ke echa,
no tin man pa kultivá.

Mannan di Yu di Kòrsou
a bai traha den Zeta,
hunga ku plaka,
bira rafiná.

Yunan di Kunuku,
lenga seku,
tripa trosé,
a bira spantapára na rou,
riba barika bendishoná
di Mama Tera.

Hòmber di Florín,
burachi di Zeta,
loko pa oro,
spantá pa otro Revolushon,
a sera man ku Doño di Dollar,
okupá Tera Fèrtil,
destruí pampuna i maíshi,
kambia tranké pa muraya di betòn,
i konstruí un base militar.

Yunan di Kunuku,
sin paga tinu,
a kambia chapi pa mitrayér,
sombré di kabana pa hèlmu
djafó,
i bira un biaha mas
fiel sirbidó
di interesnan di Mister Dollar.

GIBI BACILIO

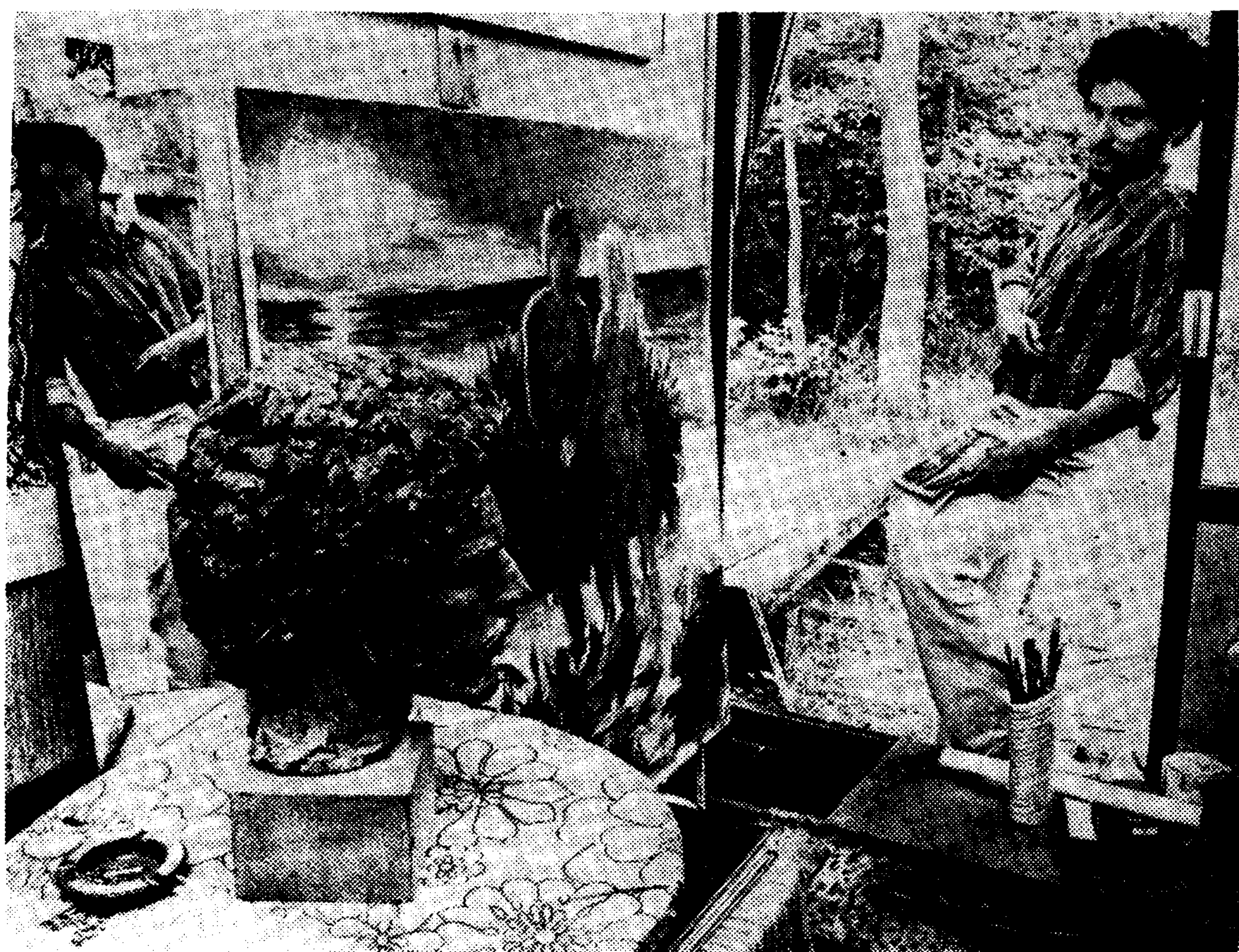
Caldera loopt in op Lusinchi

CARACAS — Het televisiedebat dat dinsdag in Caracas is gehouden tussen de presidentskandidaten Rafael Caldera van de COPEI en Jaime Lusinchi van de Acción Democrática is teleurstellend verlopen. Dit was vooral te wijten aan dr Lusinchi, die een reeks persoonlijke aanvallen lanceerde op Caldera.

Lusinchi kritiseerde vooral de regeer-periode van zijn tegenstander. Deze laatste zei gekomen te zijn om over partij-programma's en te vernemen beleid te debatteren.

Lusinchi, die het tv-debat lange tijd uit de weg is gegaan en pas besloot deel te nemen toen de druk van buitenaf te groot werd, heeft daarom zeker verlies geboekt na gisteravond.

Commentatoren in Caracas meenden dat Rafael Caldera veel sterker was overgekomen bij het publiek. Gezien de grote voorsprong, die Lusinchi op Caldera heeft, moet deze laatste echter nog veel meer stunts uithalen om de kloof te dichten om meer kans op uitverkiezing te maken.



.....vormgeving.....

Op Aruba van 23 tot 29 mei

Eerste expositie G.N.

ORANJESTAD — De werken van G.N. (zoals Gustavo Nouel zijn werken ondertekent) zijn door de Sticusa uit Nederland verzonden voor in de Antillen te houden tentoonstellingen, onder auspicien van de betrokken Culturele centra. De officiele opening van zijn eerste presentatie op Aruba is op maandag 23 mei, 's avonds om acht uur in Cas di cultura. De expositie duurt tot en met 29 mei, iedere avond van 7 tot 10 uur.

Afgelopen jaren heeft de Amigoe herhaalde malen aandacht besteed aan de studie en successen van Gustavo Nouel (29), die na beeindigen van studie aan Colegio Arubano in Nederland verder ging studeren. Beeldende kunst is altijd zijn hobby geweest. Hij heeft er altijd van gedroomd hiervan zijn levensdoel en beroep te maken. Op de verschillende kunstacademies die hij bezocht werd hem toegestaan met de hoogste klassen mee te lopen, zonder dat hij de lagere klassen hoefde te doorlopen. Aan deze autodidact werd ruime gelegenheid en vrijheid geboden om zijn talent verder te ontwikkelen op zijn eigen manier.

Op aansporing van enkele leraren hield hij in Nederland met succes enige exposities. De Amigoe berichtte destijds hoe in 1979 in "De Vrijhof" te Enschede zijn eerste expositie plaatsvond. Gedurende de daarop volgende jaren van zijn verblijf, studie en werk in Nederland aan de kunstacademies, had hij in Europa een dozijn exposities, die hij noemenswaardig vindt en daarnaast ook nog vele kleinere presentaties.

Begin van dit jaar rondde hij zijn studie af in Enschede, met een éénmanstentoonstelling in dezelfde Vrijhof-expositie ruimte waar hij vier jaar tevoren zijn eerste presentatie hield. Bij die gelegenheid ontving hij zijn diploma Monumentale vormgeving en als specialist in de schilderkunst. Hij is de eerste Arubaan, die een dergelijk diploma behaalde.

Tol verkeer woensdag en donderdag

WILLEMSTAD — Niet minder dan dertig aanrijdingen waren er gisteren en eergisteren in het verkeer. Gelukkig raakten enkel vier personen gewond. De totale materiele schade bedraagt 26.050 gulden.

Woensdagmorgen omstreeks half elf was er een aanrijding tussen drie personenauto's op de verharde weg naar Rancho. Oorzaak was het niet-verlenen van voorrang. De schade is 3550 gulden.

De aanrijding met meeste schade was gisteren om vijf uur 's middags toen de bestuurder (zonder rijbewijs) van een personenauto naar links week op de Mottweg en tegen een bestelwagen botste. De bestuurder van de personenauto liep verwondingen op aan lip en linkerknie en is voor behandeling naar de polikliniek gebracht. De totale schade was 5000 gulden.

Een bestuurder die te diep in het glaasje gekeken had, reed tegen de afrastering van een huis aan de Wecoewaweg, omdat hij moest uitwijken voor een auto die uit de andere richting kwam. De chauffeur is aangehouden, terwijl twee inzittenden voor behandeling naar de polikliniek moesten. De schade was 2400 gulden. Het voorval vond plaats vanochtend omstreeks twee uur.

Mevr De Lannoy op PR-conferentie

WILLEMSTAD — Mevrouw Mavis de Lannoy-Berg, werkzaam op de Regerings Voorlichtings Dienst (RVD) en voorzitster van de vereniging van public relations-personen NAPRA, heeft van 3 tot 5 mei deelgenomen in Atlanta, Georgia, aan een internationale conferentie op dit gebied. Daar waren internationaal vermaarde personen bij aanwezig, onder wie de schrijver Leo Buscaglia die werken op zijn naam heeft staan als "Love" en "Personhood". Vanuit het Caribisch gebied waren er voorts afgevaardigden aanwezig van de Dominicaanse Republiek, Puerto Rico, Jamaica en Bahamas.

Kamerlid Jabaay naar Antillen

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Het Tweede Kamerlid voor de Partij van de Arbeid, mevrouw Wijnie Jabaay, is van plan de maand juli door te brengen op de Antillen. Ze is van plan alle zes eilanden aan te doen en er allerlei werkbesprekingen te houden. Ze is één van de PvdA-Kamerleden die zich met Antilliaanse aangelegenheden bezig houdt en pleitbezorger voor de Antillen. De laatste keer (en ook de eerste maal) dat zij op de Antillen was, was in januari 1980 als lid van een officiele delegatie van de Staten-Generaal. Ditmaal komt ze geheel op zichzelf.

Aansluitend op Haags overleg

Statenleden in delegatie Parlatina naar Brussel

WILLEMSTAD — De Staten hebben een uitnodiging ontvangen om vier man af te vaardigen in de delegatie van het Latijnsamerikaanse parlement, Parlatino, medio volgende maand naar Brussel. Daar vindt dan formeel overleg plaats tussen Parlatino en het Europese Parlement, voorgezeten door de Nederlandse socialist Piet Dankert.

Parlatino-voorzitter Nelson Carneiro heeft in een brief aan het Antilliaanse parlement als data voor deze ontmoeting genoemd 13 tot en met 16 juni. Dat is zo eind maart in Caracas afgesproken tussen vertegenwoordigers van beide overkoepelende parlementaire organen van de twee continenten.

Begin deze maand brengt een officiele Staten-delegatie ook al een bezoek aan Den Haag in het kader van het Interparlementaire Contractplan tussen de Staten en de Eerste en Tweede Kamer in Den Haag. Aansluitend zullen vier van die afgevaardigde Statenleden kunnen deelnemen aan het Parlatino-overleg in Brussel.

Overigens is het plan geopperd om de Statenleden niet alleen van gedachten te laten wisselen in Den Haag met hun Nederlandse collegae, maar ook met vertegenwoordigers van Antilliaanse organisaties in Nederland, een bezoek te brengen aan het EEG-hoofdkwartier in Brussel waar ook ontwikkelingsgelden voor de Antillen vandaan komen en aan Radio Nederland Wereldomroep die ook uitzendingen op, voor en van de Antillen verzorgt.

Aeroclub naar Parijse show

WILLEMSTAD — De Aeroclub Escuela Caribe neemt dit jaar deel aan de tweejaarlijkse Parijse Luchtvaartshow. Op deze show wordt allerlei luchtvaartmateriaal tentoongesteld in stands, terwijl ook demonstraties gegeven worden. De deelname van de Aeroclub Escuela Caribe wordt mogelijk door medewerking van de KLM en het Toeristenbureau van Curacao. De groep maakt meteen gelegenheid van deze kans om Curacao als toeristisch oord in Frankrijk te promoveren.

SM gedecoreerden

WILLEMSTAD — Bij de lintjesregen dit jaar vielen er drie onderscheidingen op Sint Maarten. Deze kwamen terecht bij mej. Pansy Halley en de heren Frans Mulder (Wit Gele Kruis) en Captain Hodge.

Plenair Kamerdebat over tarieven van KLM naar Antillen

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De voltallige Tweede Kamer debatteert eind van de maand met minister Neelie Smit-Kroes van Verkeer en Waterstaat over de tarieven die de KLM heft op de Antillen-route. De initiatiefneemster tot dit plénaire debat is het PvdA-Kamerlid, mevrouw Wijnie Jabaay.

Eind maart vergaderde de Antillen-commissie van de Tweede Kamer met de bewindsvrouwe over de hoogte van de tarieven. Mevrouw Jabaay vond die te hoog en daardoor niet erg bevorderlijk voor de culturele uitwisseling tussen beide rijksdelen, noch voor het toerisme uit Europa naar de Antillen toe. Zij vond gedeeltelijke steun voor haar meningen bij de woordvoerders van de regeringspartijen VVD en CDA.

De minister bediende zich van een rapport opgesteld door luchtvaart-deskundigen van Nederland en de Antillen. Op grond van dat rapport is besloten tot een verhoging van de KLM-tarieven dit jaar in twee etappes: per 1 februari en per 1 november; zuiver op grond van de kostengegevens is die aanbeveling gedaan.

Minister Smit-Kroes verklaarde dat het een feit is dat de Air France goedkoper op de mid-Atlantische route vliegt tussen Parijs en Franstalige eilanden in het Caribisch gebied. Maar terwijl de Air France tot 380 vliegtuigstoelen propt in haar Boeings op die route om de kosten te drukken, houdt de KLM er tweehonderd stoelen op na in de DC-10's om zo de klienten comfort te bieden op die lange vluchten. Bovendien is de service niet vergelijkbaar. Bij wijze van spreken moeten passagiers van Air France volgens Smit-Kroes hun boterhamzakje meenemen, terwijl op de KLM-vluchten complete maaltijden worden geserveerd.

Mevrouw Jabaay is toch niet tevreden en wil via het debat een Kamer-uitspraak ontlokken over de hoogte van de KLM-tarieven. Als de dienstverlening wat minder kan om zo de kosten te dekken, dan is dat volgens haar een oplossing. Zij vindt het belangrijk dat dit spoedig wordt besloten. Een minister kan zich niet aan de uitspraak van een Kamermeerderheid onttrekken zonder vergaande politieke gevolgen. Bovendien staat voor november een nieuwe tariefsverhoging gepland en vindt mevrouw Jabaay die dit jaar geen doorgang vinden, mocht dit jaar overleg plaats tussen minister Smit-Kroes en haar Antilliaanse collega Rudy (Ruman) Ellis van Verkeer en Vervoer over de onderlinge luchtvaartbetrekkingen en de samenwerking tussen ALM en KLM. Aldus mevrouw Jabaay vanochtend in een gesprek met de Amigoe.

Afperser door politie aangehouden

WILLEMSTAD — De 20-jarige S.B. is aangehouden als verdacht van afpersing. Onlangs werden twee dames op de pier bij Boka Sami gedwongen al hun juwelen af te geven, onder bedreiging met een mes, door deze S.B. Hij zou hierbij vergezeld zijn van een andere man. S.B. bekende de dames onder bedreiging bestolen te hebben en is in verband met nader onderzoek opgesloten.

Costa Rica wijst anti-Sandinisten uit

SAN JOSE, COSTA RICA — De regering van Costa Rica heeft besloten drie leiders van het gewapende verzet tegen het Sandinistische bewind in Nicaragua uit te wijzen. Dit is bekendgemaakt in een communiqué van de nationale Veiligheidsraad van Costa Rica.

In het communiqué — dat wijst op de politiek van neutraliteit van Costa Rica — worden de drie uit te wijzen anti-Sandinisten genoemd als Fernando Chamorro, Cesar Aviles en Juan Zavala. Chamorro is de belangrijkste leider van het revolutionaire leger van Nicaragua (FARN — Fuerzas Armadas Revolucionarias Nicaragueñas) en Aviles en Zavala zijn leden van de Revolutionaire Democratische Alliantie (ARDE — Aleanza Revolucionaria Democrática).

FARN van Fernando Chamorro is enkele maanden geleden getreden uit ARDE, waarvan Eden Pastora en Alfonso Robelo de leiders zijn.

ARDE beschikt over legerkampen in het noorden van Costa Rica, aan de grens met Nicaragua en heeft de laatste weken haar aanvallen op het Sandinistische leger op Nicaraguaans grondgebied geintensiveerd.



Midden-Amerika blijft probleem-gebied

Contadora machteloos in zoeken naar vrede

PANAMA — Na vanmorgen voor de zesde keer in drie dagen te zijn bijeengekomen, hebben de landen van de Contadoragroep (Panama, Venezuela, Mexico en Colombia) besloten een commissie van waarnemers te sturen naar de grens met Costa Rica en Nicaragua. De beslissing kwam vanmorgen tot stand, nadat de ministers van Buitenlandse Zaken van de vier betrokken landen overleg met hun respectieve regeringen hadden gepleegd.

Veel was verwacht van deze bijeenkomst. Het feit, dat de Contadoralanden niet verder kwamen dan te beslissen een groep van acht waarnemers naar de Costarikijns/Nicaraguaanse grens te sturen, bewijst dat ze wellicht aan een nutteloze poging bezig zijn het Nicaraguaanse conflict op te lossen en een oorlog met het naburige Honduras te voorkomen.

De beraadslagingen hebben in de afgelopen dagen in totaal 20 uren in beslag genomen. Het slechts enkele regels uitgegeven communiqué aan het einde van de bijeenkomst vanmorgen, onderstreept de onmacht van de Contadora, waarop veel hoop was gevestigd. De vier betrokken landen hebben namelijk vanaf het begin het standpunt ingenomen, dat een einde dient te komen aan elke vorm van buitenlandse inmenging in de interne zaken van het Midden-Amerikaanse gebied. De Contadora-groep veroordeelde niet alleen de Verenigde Staten, maar de eveneens in het geheim en zelfs gedurende een veel langere periode opererende Sovjet-Unie.

Het probleem is, dat vrijwel elk voorstel tot een vredesgesprek niet alleen al is uitgeprobeerd, maar door de betrokken landen is verworpen. Nicaragua wil bilaterale gesprekken met de Verenigde Staten en nog eens apart met Honduras. De VS en Honduras hebben al veel eerder laten weten alleen te willen praten als ook andere partijen in Centraal-Amerika, zoals El Salvador en Costa Rica, bij de besprekingen worden betrokken.

Expositie Verhaar in CCC uitgesteld

WILLEMSTAD — De tentoonstelling van Hedy Verhaar is door het niet tijdig arriveren van de schilderijen uitgesteld tot nader order. De tentoonstelling moest zondag 15 mei geopend worden in het Cultureel Centrum Curaçao.

Franciscus kampioen basis school voetbal

ORANJESTAD — Op het RCA veld werden twee voetbalwedstrijden gespeeld door de door Idefre georganiseerde competitie onder de basisscholen.

De Martinusschool moest in de eerste wedstrijd tegen het Heilig Hart College met 4-1 het onderspit delven. Pedro van der Linden was de held van het veld. Hij nam alle vier de doelpunten van zijn team voor zijn rekening. Albertico Arends redde de eer voor de Martinusschool. Hierna kwamen de teams van het Franciscus college en de Aloysiusschool in het veld. Het was de strijd van de kampioenen, waarbij Franciscus door een 3-1 overwinning kampioen werd en Aloysius subkampioen werd. Voor Franciscus scoorden Erik File, Alexander Hoek en Lisandro Tromp terwijl Clarence Mardenbourough voor Noord scoorde. Hierdoor kwam een einde aan een goed georganiseerd toernooi waarvoor de deelnemende scholen dankbaar zijn voor de organisatie van Idefre.

VS hebben nu ultra-geheime spionagedienst

WASHINGTON — Het Amerikaanse ministerie van Defensie beschikt over een ultra-geheime spionagedienst, gevormd tijdens de poging tot bevrijding van de gijzelaars in Teheran, welke op het ogenblik in Centraal-Amerika opereert. Dit is in kringen in de omgeving van het congres en het pentagon vernomen. De dienst, die de naam kreeg van inlichtingen-steun-activiteit, ISA, heeft als taak in de hele wereld inlichtingen te verzamelen en clandestiene operaties uit te voeren naast de activiteit van de geheime dienst CIA.

De eerste onthullingen over de ISA kwamen aan de oppervlakte bij het debat in het congres over de wettigheid van de clandestiene operaties tot steun aan de anti-Sandinistische strijdkrachten in Nicaragua. Ofschoon het pentagon elk commentaar weigert, hebben hoge functionarissen van het ministerie van Defensie die anoniem wensten te blijven, het bestaan ervan bevestigd. "Het is de geheimste dienst waarover wij beschikken", zei een van hen. De agenten van de ISA, militairen en burgers, leveren thans een bijdrage aan de steun die de Verenigde Staten aan de verzetsorganisaties verlenen welke zich verzetten tegen het Sandinistische bewind in Managua. Maar niemand van hen opereert op Nicaraguaans gebied, aldus kringen in de omgeving van het congres.

Volgens de New York Times van vandaag zou de ISA ook betrokken zijn bij het verzamelen van inlichtingen in El Salvador waar hij begon te opereren tijdens de verkiezingen van maart vorig jaar. De mensen van de ISA speelden voorts een rol bij de bevrijding op 29 januari 1982 van de Amerikaanse generaal James Dozier die in Italie door de terroristische organisatie Rode Brigades was ontvoerd. Tenslotte levert de nieuwe dienst, volgens het blad, in het geheim militair materiaal aan andere landen. Aan welke landen kon niet worden achterhaald.

Gelijktrekking minimumlonen in wetsontwerp

WILLEMSTAD — Minister Jules Eisden van Sociale Zaken en Arbeid heeft een wetsontwerp ingediend bij de Staten voor gelijktrekking in fasen van drie categorieen minimumlonen, zoals die tot op dit moment bestaan. Hij doet dit conform een advies daarover ontvangen van de Interdepartementale Werkgroep (IDW), waarin vertegenwoordigers zitten van de Centrale Bank en de departementen van Financien en van Economische Zaken, en een unaniem advies van de Sociaal Economische Raad (SER) waarin vertegenwoordigers zitten van overheden, werkgevers en werknemers. Uiteraard is ook over het advies opgevraagd bij het advies-orgaan bij uitstek van de centrale regering, de Raad van Advies.

Jaszak-tv

TOKIO — Twee Japanse bedrijven hebben gezamenlijk de kleinste kleurentelevisie-ontvanger ter wereld ontwikkeld. Het toestelletje is zestien bij acht centimeter groot en past in een jaszak. Het weegt maar 500 gram. Het beeldschermpje meet 34,2 bij 43,2 millimeter. Het werkt volgens het principe van vloeibare kristallen. De twee bedrijven die het gezamenlijk hebben ontworpen, behoren beide tot het horlogeconcern Seiko. Het ontvangertje wordt volgend jaar op de markt en gaat dan in Japan ruim 1.000 gulden Antilliaans kosten. De technici, die het toestelletje ontwikkeld hebben, geloven de eerste stap te hebben gezet op weg naar platte beeldschermen die aan de wand gehangen kunnen worden.

IJskoude zomer

NEW YORK — Vijftien Amerikanen gaan deze maand graven naar vliegtuigen in het ijs van Groenland.

In de tweede wereldoorlog hebben acht vliegtuigen - zes gevechtsvliegtuigen van het type P-38 „Lightning" en twee „Flying Fortresses" - hun bestemming niet bereikt en zijn een moeten landen op Groenland. De bemanningen bleven in leven maar de vliegtuigen zitten al 41 jaar in het ijs.

Wat de 15 Amerikanen alleen maar te doen hebben is 9 tot 12 meter diep spitten en hun prijs binnenhalen: prijs, want vandaag de dag vliegen er nog maar vijf „Lightnings".

Leider van de expeditie is de 40-jarige Russell Rajani, die verlof heeft gekregen van zijn baan als gezagvoerder op de DC-9's van Republic Airlines. Hij is daarnaast oprichter van een firma, „Pursuits Unlimited", voor het verwerven, herstellen en conserveren van historische vliegtuigen - vooral die in het Groenlandse ijs. Voor de groep wordt het dit jaar een ijskoude zomer.

Dakota op 7 juni naar Paramaribo

ORANJESTAD — Twee dagen nadat Dakota Budweiser op Aruba de wedstrijd gespeeld heeft tegen het beroepsvoetbalteam Barranquilla Junior (Concorde) vertrekt Dakota op 7 juni naar Paramaribo om daar de wedstrijd te spelen tegen de Surinaamse kampioen Leo Victor. In eerste instantie had Leo Victor zijn twee wedstrijden op de Antillen willen spelen, doch de voorwaarden waren voor Dakota onaanvaardbaar, waarna besloten werd dat Dakota op 10 juni in het stadion van Paramaribo tegen Leo Victor uitkomt. Op 24 juni komt Leo Victor naar Aruba en speelt dan tegen Dakota de return-wedstrijd. Voor deze ontmoetingen voor de Concacaf is Dakota de laatste weken stevig aan het trainen geslagen onder leiding van zijn nieuwe sponsor. Als nieuwe ster hebben de geel/zwarten onder meer Richards Besselink die voorheen in Estrella speelde. Trainer Doc Williams heeft de beste verwachtingen voor zijn team voor het komende voetbalseizoen.

Voor 8 mille aan goederen gestolen

WILLEMSTAD — Uit een woning aan de Belvederestraat werd woensdag tussen half twee en zes uur 's middags tijdens de afwezigheid van de bewoonster ingebroken. Weggenomen zijn: een videorecorder, een draagbare radio-cassetterecorder, wit gouden oorbellen, een witgouden halsketting met steentjes, een gouden armband en een trouwring van 1979. De totale waarde van deze goederen is 8000 gulden. De recherche stelt een onderzoek in.

WORLD IN A NUTSHELL

EST BERLIN — Some 0 anti-NATO activists vo- Thursday to blockade mis- sites, stage street protests wield their votes to stop the oyment of new nuclear mis- in Western Europe. Dele- to the European nuclear mament conference also d from a dissident peace p in East Germany which ized the communist go- ment there for failing to for disarmament . Some gates later visited East n and were reported de- d by East German authori-

ONDON — Deployment of e missiles in Western ope "will escalate the arms beyond anything we know present", according to a let published by an organi- n of retired NATO officers. organization, "Generals for e and disarmament" ar- that British and French ear missile-carrying marines already provide a ter-balance to Soviet SS-20 les targeted on Europe.

WASHINGTON — The Rea- Administration confirmed the Soviet Union has con- ted a second test firing of an M which raised concerns er about possible violations the SALT II arms control ement. White House spo- man Larry Speakes said the 8 test raised concerns a- t compliance with the unratified SALT II agreement.

WASHINGTON — Congress was urged to take "moral high ground" by blocking production of a new generation of chemical weapons while seeking a new treaty with the Soviets to totally ban nerve gas weapons. Republican representative Ed Bethune introduced a resolution proposing to continue the US moratorium on nerve gas weapons that has existed since 1969.

LONDON — Western governments have expelled at least 77 alleged Soviet spies in the past 16 months in response to what Western intelligence officials and diplomats say are Moscow's growing efforts to steal military and technological secrets. "It could be that with Andropov in power, there's a kind of contest to come up with the most and best information they can find", one NATO source in Brussels said.

LONDON — The opposition Labor party has unveiled an election platform focusing on massive public investment in industry to reduce Britain's record postwar unemployment of 13.3 percent. In the 15,000-word platform, endorsed by Labor leaders Wednesday, Labor is pledging to cut the sales tax, freeze rents and curb transport fares, property taxes and fuel costs, close all nuclear bases and pull Britain out of the 10-nation European Common Market.

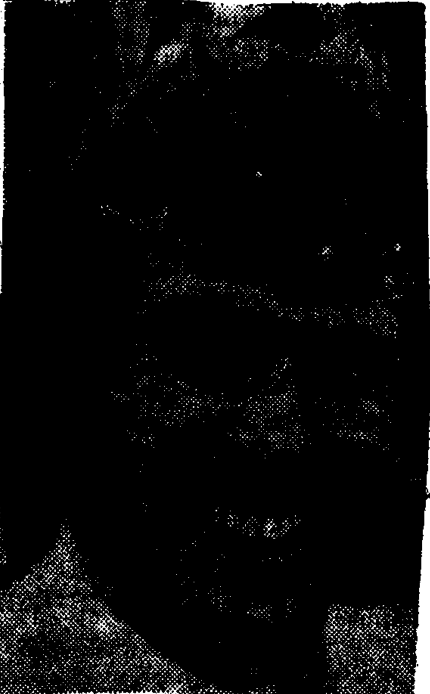
LONDON — Prime Minister Margaret Thatcher's Conservative Party shot to a record 21-point lead over the opposition Labor Party in an opinion poll published Thursday, pointing to a landslide victory in June 9 general elections. A Harris opinion survey gave the Conservatives 52 percent of the vote. Harris showed Labor with 31 percent and the centrist alliance of the Social Democratic and Liberal parties trailing with 17 percent.

JERUSALEM — Israeli, Lebanese and American delegations have met this morning in the resort town of Netanya to finalize details and exchange the final texts of the troop withdrawal agreement between Israel and Lebanon, the Foreign Ministry announced. US Envoy Philip Habib returned from Beirut Thursday bringing the clarification Israel demanded from the Lebanese government, an Israel spokesman said.

PARIS — Premier Pierre Mauroy, after a long night of demonstrations and violence in Paris and several provincial cities, warned students Thursday against the risk of being used by the "extreme right" which wants to "sow disorder". Mauroy said a draft measure to reform the university system would go before Parliament as planned May 24.

DR ORLANDO BOSCH, een enorme Cuba-hater, die in 1976 betrokken zou zijn geweest bij het opblazen van een Cubaans vliegtuig (157 slachtoffers), heeft zijn hongerstaking beeindigd. Dat kwam na 56 dagen vasten, waarbij hij sedert een week, tegen zijn wil in, voedsel kreeg toegediend. Bosch besloot zijn actie op te geven, doordat het Hooggerechtshof van Venezuela besliste, dat zijn zaak door een burgerlijke rechtbank moet worden behandeld. Hierover bestond een jarenlang discussiepunt. Bosch was eerst vrijgesproken, maar later door een militair tribunaal schuldig bevonden. Met zijn hongerstaking bereikte hij in ieder geval dat zijn zaak nu voor een burgerrechtbank in behandeling komt. Bosch neemt voorlopig alleen vloeibaar voedsel tot zich. Maandag kan hij weer starten met het nuttigen van hardere kost.

★★★



Op 28 augustus vorig jaar vertrokken ze: zeventien zeilboten,

Mensen, zoals wij

elk bemand door maar één persoon, voor een reis om de wereld. Na bijna 160 dagen waren nog maar tien over. Fransman PHILIPPE JEANTOT werd niet alleen winnaar, hij vestigde ook een nieuw wereldrecord. Het oude verbeterde hij met liefst tien dagen. 43.000 Kilometer legde Philippe af tijdens een reis, die hij "erg, erg eenzaam" noemde. Maar één keer was hij bang, namelijk toen hij in de Zuidelijke Zee alleen maar door ijsbergen was omringd. Voor zijn eenzame avontuur kreeg Philippe de eerste prijs van 25.000 dollar.

★★★

De kas is leeg van het Italiaanse dorp Monterchi. En de bewoners hebben een unieke gedachte gekregen. Het kunstwerk van PIERO DELLA FRANSESCA, de "Madonna van Parto" zal worden verhuurd aan het Metropolitan Museum in New York. Hierdoor krijgt het tweeduizend inwoners tellende dorp een huurprijs uitbetaald van omgerekend zo'n 325.000 gulden Antilliaans. Metropolitan mag het doek dan drie maanden uitstallen. Het stelt de Moeder Gods voor, die in verwachting is van het Jezuskind. Het doek lijdt een kwijnend bestaan in een pover kapelletje van Monterchi. De dorpelingen hopen, dat de tentoonstelling van het kunstwerk ook zal leiden tot grotere bekendheid van hun plaatsje en het toerisme daardoor zal toenemen.

★★★

Het is vandaag precies twee jaar geleden, dat de Turk Ali Agca een aanslag pleegde op paus JOHANNES PAULUS II. Sommigen menen, dat de Sovjet-Unie (welk land in de paus zijn grootste vijand ziet in het Westen vanwege zijn enorme invloed op honderden miljoenen gelovigen) de hand heeft gehad bij de aanslag. Dat is nooit bewezen. De precieze beweegredenen van de schietende Turk zullen wellicht nooit bekend worden. Kerkleiders zijn het erover eens, dat de paus geen psychologische nadelen van deze aanslag heeft ondervonden, maar dat hij sedertdien wel onbuigzamer is geworden in zijn conservatieve opvattingen.

★★★

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	68 - 3/8		I.B.M.	115 3/8 - 3/8
Asa Ltd.	73 7/8 - 1 1/8		I.T.T.	38 7/8 - 1/2
Anacomp	20 - 1/8		K.L.M.	56 1/2 - 1/2
Beatrice Fds.	27 3/4 + 3/4		Merck	91 7/8 + 7/8
Burroughs	49 5/8 - 3/8		Motorola	116 1/4 - 3/8
Comsat	67 1/8 - 7/8		N.C.R.	117 3/8 - 1 1/8
Coca Cola	54 - 5/8		Pepsico	39 - 1/4
Disney	74 7/8 + 1 1/2		Pogo Prod.	22 3/4 + 1/4
Dome Mines	21 - 5/8		Royal Dutch	43 1/2 unch
Dupont	46 7/8 - 3/8		Sohio	47 5/8 - 7/8
East.Kodak	74 3/4 + 1 3/8		Shell Oil	42 1/2 - 1
Fluor	22 7/8 - 3/8		Sears	40 - 5/8
Ford	49 3/8 - 1/4		Union Pac.	57 3/4 - 1/4
Foster Wheeler	14 7/8 - 1/4		U.S. Steel	24 5/8 + 1/2
Genl.El.	108 3/4 - 1/2		West.El.	46 1/4 - 3/8
Genl.Motors	68 - 1/4		Xerox	45 3/8 - 1/8
Dow Jones	1214,40 - 5,32		Gold	438,70 - 5,20
Six months tay bills	8,70%		Silver	12,96 - 0,18

AMSTERDAM

A.B.N.	Philips
Akzo	Robeco
Heineken	Rolinco
Kon.Olie	Unilever

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT TEL: 612511 - 612091

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.435	1.455	1.475
PND STERLING	2.73	2.785	2.845
NED GLD	64.28	64.92	65.72
BOLIVAR	-	-	-
ZW FRANCS	87.55	88.27	89.07
FR FRANCS	23.61	24.21	24.81
DUITSE MARK	72.42	73.14	73.94
SUR GLD	-	100.07	102.59
IT LIRE	0.91	1.21	1.27

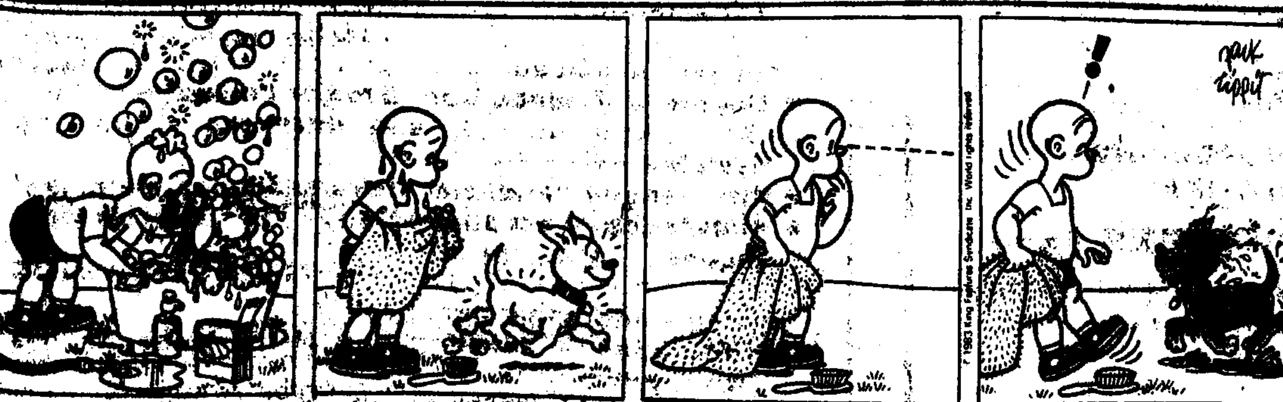
KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 13 MEI 1983 EN TOT NADER ORDER:

9.75 0/0 OBLIGATIELENING 1979 PER 85/89 97.22
13 0/0 OBLIGATIELENING 1980 PER 96/90 100.68
12.5 0/0 OBLIGATIELENING 1981 PER 1986 104.49
12 0/0 OBLIGATIELENING 1982 PER 88/92 106.45

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.65 0/0.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.-

English Companion

HENRY — By Jack Tippit



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



Jim Henson's MUPPETS



QUINCY — By Ted Shearer



Op Sint Maarten

Internationale Lions bijeenkomst

WILLEMSTAD — De Sintmaartense Lionsclub treedt als gastheer op tussen 17 en 22 mei voor een internationale conferentie en wel die van het "multiple district 60". Men verwacht zeshonderd gasten van niet minder dan 82 clubs uit Suriname, Guyana en de Engelssprekende eilanden van het Caribisch gebied. Op zaterdag 21 mei houdt men een parade door Philipsburg, voor zover mogelijk in nationale klederdracht. Zo blijkt uit het SM-weekblad New Age.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 22 april Shuvensly Brandao-Cannister; 20 april Averill Peny-Williams; 21 april Erlyzannie Armantrading-Benito; 20 april Natalie Pieternella; 21 april Jannij Barradas-Félix; 24 april Karinely Isidora-Pinedo, Murry Brooks-Leonard; 19 april Richal Girigorie; 22 april Argison Molina-Fabias; 18 april Lucier Padmore; 24 april Wendelice de Camps-Rosalia; 14 april Sonilda van der Hansz; 15 april Fauzia Pietersz; 20 april Darsick Ogenia-Privenia; 22 april Seulviany Martina; 20 april Regan Julia; 31 mrt. Vanessa Toms; 23 april Churmen Boutismo; 21 april Renford Maduro; 18 april Liliandra Cardose; 19 april Edmé Thomas-Isidora; 20 april Queenayda Kroon-Muzo; 25 april Derkien Pastor-Rojer, Marianella Petronilia-Sophia; 21 april Amoureth Paula; 18 april Jason Fullinck; 21 april Vanessa Fraay; 12 april Rashid Clemencia; 26 april Reenis Rijke-Celestijn; 22 april Pascal Kruuk-van Aert, Mairon Jansen-Guevara; 25 april Elvis Grimeva; 23 april Rochalda Eleonora; 26 april Raisheline de Lannoy; 25 april Harry van Heydoorn-van Heyningen; 28 april Luigeina Schotborg-Bonifacio.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

FACULTEIT DER SOCIALE-ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN

INSCHRIJVING

Hierbij wordt bekendgemaakt dat studenten die zich voor de eerste maal wensen te laten inschrijven, zich in de week van 23 t/m 28 mei 1983 bij de Administratie van de Universiteit dienen te melden voor het invullen van een inschrijvingsformulier.

De decaan van de Faculteit der Sociale- en Economische Wetenschappen,

FAILLISSEMENT

Bij vonnis d.d. 6 mei 1983 van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curacao, is de op Curacao in de Vrije Zone gevestigde Naamloze Vennootschap

ORIENT IMPORT N.V.

in staat van faillissement verklaard.

Rechter Commissaris Mr. D.J. VAN DIJK

Curator Mr. A. HUIZING

Voorts is door de E.A. Heer Rechter-Commissaris bij beschikking van 6 mei 1983 bepaald:

1) dat de schuldvorderingen uiterlijk op 27 mei 1983 moeten worden ingediend bij de Curator en,

2) dat de Verificatie-Vergadering zal worden gehouden op vrijdag 17 juni 1983 om 08.00 uur in een der zalen van het Gerechtsgebouw aan het Wilhelminaplein op Curacao.

De Curator,
Mr. A. HUIZING
Pietermaai 17
Curacao.

INVESTERINGSKAPITAAL GEVRAAGD

door handelsonderneming ter financiering van deel v/d. voorraad. (Onroerend door bestemming).
Looptijd 3 mnd.
Bedragen in veelvouden van f. 1000,—.
Interest 18% per jaar.
Brieven te richten aan P.O. Box 3882, Curacao N.A.

Kurso = Informatika = Korsow

K-I-K

STICHTING TER BEVORDERING VAN DE INFORMATIKA

BASISKENNIS COMPUTERS (A1)

Bestemd voor: Iedereen die met computers wil kennismaken.
Kursusduur: 3 maanden
Toelatingseis :GEEN.

Elk kursist kan gratis gebruik maken van de computer. En na het slagen voor deze kursus kan de kursist gratis voor een periode van drie maanden gebruik maken van de computer.

Aanmelding: zaterdag 14 mei 1983, vanaf 11.00 tot 12.00, Marnix Mavo, Arowakenweg 1.

INSCHRIJVING UITSLUITEND PERSOONLIJK.

Kurso = Informatika = Korsow



STICHTING TER BEVORDERING VAN DE INFORMATIKA

INFORMATIKA (I1 / I2)

Bestemd voor: Iedereen die opgeleid wil worden voor een funktie in de automatisering. Met het volgen van de deze kursus wordt de basis gelegd voor de toekomstige programeur.
Ook voor hen die in een administratief beroep werkzaam zijn en die beroepshalve met de automatisering in aanmerking komen.

Kursusduur: I1: 3 maanden en I2: 3 maanden.

Toelatingseis:
— mavo-4 of
— havo of vwo
— mts of
— basic level 1 of 2 of 3 of
— getuigschriften, diploma's, of bewijzen van een andere stichting of instituut.

Elke kursist kan na het met succes doorlopen van deze kursus **gratis** voor een periode van drie maanden gebruik maken van de computer om zijn eigen programma's te schrijven.

Aanmelding: zaterdag 14 mei 1983, vanaf 11.00 tot 12.00 a.m., Marnix Mavo, Arowakenweg 1.

INSCHRIJVING UITSLUITEND PERSOONLIJK.



OPENBARE VERKOOP

Het Departement van Financiën biedt op Woensdag 18 mei 1983 een aantal afgeschreven dienstvoertuigen te koop aan.

Kijkuren van 08.00 tot 10.00 uur v.m.
Verkoop vanaf 10.00 uur v.m.
Plaats: terrein Postkantoor te Groot-Kwartier, Curacao.

Voorverkoop geschiedt bij opbod en wel slechts tegen kontante betaling ter plaatse, as is where is.

Toewijzing zal geschieden aan de meestbiedende.

Boven het bedrag van toewijzing, moet rekening worden gehouden met 16.6% belasting en notariskosten e.e.a. ingevolge de Verkopingsverordening 1908.

De Direkteur,
D.E. CALVO.

GTE FINANCE N.V.

A LEADER IN THE OFFSHORE FINANCE BUSINESS

New Personnel Requirements:

Manager of Treasury Administration

This newly created position, which reports to the Director of Operations, requires a highly motivated, dynamic individual to take responsibility for:
- Investment and Credit Analysis
- Financial Data Collection and Analysis
- Monitoring of Compliance with terms and conditions of legal agreements
- Assisting Director of Operations in financial administration

Required qualifications:
- Degree in Finance from a major university
- Knowledge of U.S. and international banking systems
- Knowledge of financial instruments and markets
- Knowledge of accounting and credit analysis techniques

Desirable additional qualifications
- Knowledge of taxation and Netherlands Antilles legal system
- Knowledge of computer systems

MANAGER OF FINANCIAL REPORTING

This newly created position reports to the Controller and requires a dynamic individual eager to assume the following responsibilities:
- Preparation and analysis of financial reports to meet internal management requirements
- Preparation of financial reports in accordance with U.S. generally accepted accounting principles to meet requirements of the financial community
- Compliance with Netherlands Antilles Corporate legislation, including filing of periodic reports
- Assisting Controller in all areas of financial reporting, particularly forecasting and systems enhancements

Required qualifications:
- Degree in accounting from major university
- Knowledge of budgeting and forecasting techniques
- Knowledge of corporate practices of multinational corporations

Desired additional qualifications:
- Thorough knowledge of U.S. generally accepted accounting principles. Preferably CPA.
- Knowledge of international financial markets and lending practices.
- Exposure to computerized accounting systems.

All our business is offshore and is conducted in English. We are not able to utilize other language capabilities. Adaptability is a very important trait for all of our staff. We are a small but very dedicated team operating in a very demanding and competitive business.

Please respond in complete confidence with resume including salary history to:

Personnel Department
GTE Finance N.V.
ABNA Plaza
Schottegatweg 28
Telephone: 70055